

Szerkesztőség: kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg ut) 4. Telefon: 151. — Sürögnyom: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása a rotációs nyomása. Megjelentik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Kétszeres ár: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — (Bucarestben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 249. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Szombat, 1933. november 4

Uj front készül Erdélyben a kisebbségek ellen

Maniunak ajánlják fel az új regionalista-párt elnökségét. -- Válsághírek a liberálisok november hó 15-iki tömegdemonstrációja miatt

Bucurestiből jelentik: A belpolitikai élet érdekes eseménye ma kétségtelenül az, hogy mit végzett Duca a királynál? Ez az audienca különösképpen azért nagyfontosságú, mivel éppen most dől el, hogy megtarthatják-e a liberálisok a parlament megnyitására tervezett manifesztációjukat? Duca a fővárosba való visszaérkezése után nem adott nyilatkozatot a királyi kihallgatás lefolyásáról. Az Adeverul azonban tudni véli, hogy a kihallgatás során szó esett a november 15-re tervezett liberális manifesztációról is. A lap cikkében azt is kifejti, hogy a liberálisok tulajdonképpen nem akarnak nagyszabású felvonulást rendezni, éppen akkor, amikor az uralkodó a parlament megnyitására megy, hanem mindössze a

Strada Izvor-on lévő Lövőde-kertben kívánják egybegyűjteni delegátusaikat.

Kérdés azonban, hogy a rendőrség engedélyezi-e ezt a gyűlést is. Ma délelőtt tizenkét órakor Mironescu belügyminiszter elnökletével értekezlet volt a rendőrkvesztúrán, amelyen megtárgyalták, milyen intézkedések válnak esetleg szükségessé a liberális manifesztációval szemben. Ugyanakkor a liberálisok a Calea Victoriei-n lévő klubhelyiségükben is gyűlést tartottak, amelyen megjelentek a párt fővárosi vezetőtagjai. Megbeszéltek a manifesztáció megrendezésének formáit is.

Érdekes, hogy ismét felbukkant a belpolitikai világban a kormányválság híre. Illetékes politikai körök azonban ellenzéki mesterkedésnek tartják a hírek terjesztését. Hivatalos körökből nyert információk alapján, a Lupta is a leghatározottabban cáfolja ezeket a híreket. A lap egyébként megállapítja, hogy Mironescu már szerdán közölte Xenivel a liberálisok egyik fővárosi vezérével, hogy nem engedélyezheti a november tizenötödikére tervezett tüntetést és hivatkozott a már ismert kormányálláspontra, hogy a kamara ünnepléses megnyitóját, amelyen a király is részt vesz, nem lehet kitenni a megzavarás veszélyének.

A Lupta a liberálisok érdemeiről

Maga Dinu Bratianu is szükségesnek tartotta, — írja a Lupta vezércikke, — hogy magyarázattal lássa el campulungi beszédének egyes részleteit. Dinu Bratianu már akkor is megemlítette, — amit a liberálisok már azelőtt és azóta is ezerszer hangoztattak, — hogy a Hohenzollern-dinasztiát a liberálisok hozták az országra. — arról elfeledkeznek a liberálisok, hogy tagadhatatlan tény, miszerint ehhez az akthoz a liberálisok valamennyi akkori ellenfele hozzájárulását adta, viszont a liberálisok és Bratianu maga sem voltak hasonló állásponton, amikor három éve a dinasztia restaurálásáról volt szó. Mivel jelenleg az ország valamennyi pártja a dinasztia körül csoportosul, egyáltalában nem érdem az ilyen irányú érdemek fitogtatása. Jogos, hogy valaki meg akarja szerezni a kormányzás lehetőségét, de ez nem okolja meg a hangozó és erőszakos demonstrációt éppen akkor, amikor az a király személyét is sértené.

A georgosta-liberális párt nagy előkészületeket tesz a párt november tizenkilencedi-

kére tervezett és Bucurestiben megtartandó demonstrációját illetően. 80—90 ezer embert akarnak felvonultatni. Bratianu Gheroghe megbízható egyén előtt kijelentette, hogy pártja a tüntetést és a felvonulást méltóságos demonstrációnak tervezi.

Az Adeverul mai számában interjút közöl Moldovan Valérral, aki a napokban Badacsonyba utazik, hogy Maniunak felajánlja egy erdélyi regionalista-párt elnökségét. Moldovan a következőkben nyilatkozik az újonnan alakítandó pártokról, amelyhez, szerinte, már több politikus csatlakozott:

— Azok az igaztalan és méltánytalan kampányok, amelyek egyes erdélyi intellektuelek ellen folytak, így Bontescu, Dobrescu és Lupas, valamint sok más, az erdélyi értelmiséghez tartozó közéleti férfi ellen levezetett akciók, továbbá az a tény, hogy bármely kormány uralma alatt az erdélyieket és az erdélyi

problémákat állandóan negligálták, a decentralizáció ügyét elgáncsolták, minden ezirányú akció ellen kampányt folytattak, valamint az a körülmény, hogy Bucurestiben ellene vannak bizonyos vallási autonómiának s ez az ellenérvés mindazok ellen megnyilvánul, akik ezeket az elveket, célokat szolgálják, tehát mind ezekre való tekintettel kívánatosnak tartjuk a közöttünk levő szolidaritást állandósítani és általánosítani, a kisebbségek étvágya ellen, akik az erdélyi városokat szeretnék uralni. Én nem vagyok sem maniunista, sem Vaida-párti: én erdélyi vagyok — fejezte be kissé humoros önvallomását a tulontul is ismertnevű Moldovan Valér, amellyel egy új „politikai front” zászlóbontását kívánta bejelenteni, ezuttal a kormány és a kisebbségek ellen egyforma tendenciával.

Mi lesz a trónbeszédben?

Politikai körökben úgy tudják, hogy a trónbeszéd a következő törvényjavaslatokat fogja bejelenteni: A nyugdíjak egységesítése, az alkoholtörvény módosítása, az államvasutak újjászervezése, a gabonaneműek standardizálása, a munkanélküliség leküzdése, valamint számos tanügyi, mezőgazdasági és pénzügyi javaslat. Megemlékezik a trónbeszéd a törvények egységesítéséről is, amelyet az egyesülés utáni 15 év vívmányainak koronájaként jelöl meg.

Elismerik a szovjetet a kisantant-államok

Titulescu külügyminisztert kombinálják a kisantant legelső közös moszkvai képviselőtársaságának vezetésére -- Litvinov fiaskót vallott Párisban Hitler: A mai helyzet elkerülhetetlenül háborúra és az európai civilizáció összeomlására vezet

MOSZKVÁBÓL jelentik: A szovjet-kormányhoz közel álló körök értesülése szerint a három kisantant-állam a legközelebbi jövőben bejelenti Szovjetországnak „de jure” elismerését. Az elismerés után a kisantant-államok együttes követséget és kereskedelmi képviselőt állítanak fel Moszkvában. E kérdésekről moszkvai politikai körökben mint befejezett tényekről beszélnek. Ugyanezek a körök a közeli hetekre Moszkvába várják TITULESCUT, a kisantant megbízott képviselőjét, aki a kisantant nevében aláírja a szovjet-kormánnyal kötött szerződést. Állítólag — mint azt moszkvai politikai körökben tudni vélük — a kisantant első moszkvai követe Titulescu román külügyminiszter lesz.

BENES cseh külügyminiszter a szenátus tegnapi ülésén bejelentette, hogy Csehszlovákia nem csinál a szovjet-problémából presztizsvagy hatalmi kérdést. A cseh kormány tisztán a józan érdeket tartja szem előtt és kikapcsolva minden politikát, már a legközelebbi jövőben felveszi Szovjetországgal a kereskedelmi kapcsolatokat. A cseh külügyminiszter bejelentése a szenátusban óriási feltűnést keltett.

Itt írjuk meg, hogy varsói jelentés szerint ma öt lengyel katonai repülőgép udvariassági látogatásra Moszkvába indult. A rajt a lengyel légügyek legfőbb parancsnoka vezet.

Itt írjuk meg, hogy az orosz emigránsok lapja szerint LITVINOV külügyi népbiztos is tárgyalásokat folytatott Paul BONCOUR francia külügyminiszterrel nagyobb hitel igénybevétele ügyében. Az orosz külügyi népbiztos arra gyekozett rábrlni Paul Boncourt, hogy az ideiglenes orosz-francia kereskedelmi szerződés alapján adjon 300 millió aranyfrank értékű áruhitelt, amit az orosz importcégek garantálnának. Poli-

tikai körök értesülése szerint Litvinov missziója nem járt teljes eredménnyel, mert kívánságainak csak egy részét tudta elfogadtatni a francia külügyminiszterrel és ezért állítólag elégedetlenül távozott Párisból.

Támadják a Sarraut-kormányt

Párisból jelentik: Nagy érdeklődés közepette olvasta fel ma délután a Kamara ülésén Sarraut miniszterelnök az új francia kormány nyilatkozatát. Ebben bizalmat kér és együttműködésre biztat az ország érdekében. A költségvetés egyensúlyának helyreállítása után adóreformot ígér be. Külpolitikai tekintetben a múlt kormány álláspontját vallja magáénak. Hangsúlyozza a kormány nyilatkozatát, hogy Franciaország nyugodt, erős és mentes minden szenvedélyességtől, azonban módjában áll jogainak megfelelő érvényt szerezni. Együttműködést akar mindazon országokkal, amelyekkel szerződéses kapcsolatokat kötött.

Sarraut miniszterelnök a kormány programjának felolvasása előtt kegyeletteljes szavakkal emlékezett meg a múlt szombaton elhunyt Painlevéről. Bejelentette, hogy temetésén ő mond bucsubeszédet és arra kérte a képviselőket, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg a gyászszertartáson. Egyben pedig azt javasolta, hogy nyilvánítsák Painlevét a francia nemzet halottjának, és a Pantheonban temessék el. A Kamara a javaslatot egyhangulag elfogadta.

A kormányprogram vitáját Bergery képviselő nyitotta meg, aki valamikor a radikális

szociálista párt balszárnyához tartozott, de később kilépett a pártból. Bergery kijelentette, hogy *Pietrynek* a kormányban való részvételében az első lépést látja a koncentráció felé. *Éles támadásban részesítette Sarraut-t*, aki 1919-től 1924-ig tagja volt minden nemzeti kormányban és akit reakciós politikája miatt még a radikális pártból is kizárták. Ő a szerzője annak a jelszónak, hogy: „*A kommunizmus az ellenség!*” Bergery felszólította a szociálistákat, hogy segítsék elő a Kamara többségi viszonyának tisztázását. Az 1932-beli választók nemcsak baloldali kormányt akartak, hanem baloldali politikát is. A kormányban vagy vállalnia kell ezt a politikát, vagy pedig más többséghez kell folyamodnia és ekkor új választásokat kell kiírnia.

Essenből jelentik: A választási propaganda során Hitler német kancellár Essenben feltűnést keltő beszédet mondott, amelyet 350 teremben hallgatott a város lakossága és amelyben egyben válaszolt a francia szenátus külügyi bizottságában elhangzott Beranger-féle beszédre.

— A wilsoni ígéreteket senki sem tartotta be és ha Wilson ma élne és látná, hogy mit eredményeztek azok a szerződések, amelyek állítólag az ő pontjainak szellemében készültek, megtagadná a hirhéd tizennégy pontot. A versailles-i béke azt eredményezte, hogy ma nagyobb a bizonytalanság, mint valaha is volt és milliók és milliók mondják ma Európában: „*Inkább a háborút, mint ezt a békét!*”

Ez így nincs jól és ez ellen nem tett semmit a Népszövetség, amely nem a népek igazi és békés szövetsége, hanem „*a hatalmi csoportok klubja*”, amelybe a gyengéket azért vették be, hogy szigorubb felügyelet alatt lehessenek. Mi nem a béke ellen cselekszünk, amikor kilépünk a Népszövetségből, hanem az a vágy él bennünk, hogy a felfegyverzetek békéje mellett megteremtjük a lefegyverzetek nem fegyvereken nyugvó lelki békéjét. Kiléptünk a Népszövetségből és ezt főleg azért tettük, mert láttuk, hogy

a jelenlegi helyzet elkerülhetetlenül háborúra és az európai civilizáció és kultura összeomlásához vezet.

A milói Venus utja

Irta: STODOLNI DEZSŐ.

Jorgos, a görög paraszt és fia, nem voltak ugyan valami nagy műértők, de azt nagyon is jól tudták, hogy az európaiak magas árakat fizetnek mindazokért a régiségekért, melyeket a földből ásni ki és mivel a szobor meglehetősen nagy volt, remélték, hogy sok pénzt kaphatnak érte. Mindenesetre óvatossá kellett lenni, mert a szultán minden régiséget és talált szobrot magának követelt és ha valaki esetleg beárulja, hogy Jorgos milyen értékes holmit rejteget istállójában szalmával letakarva, úgy egy pillanatig sem lehet biztonságban többé az élete.

Másnap, midőn Matterer hadnagy és Brest francia konzuli titkár felkeresték a parasztot, aki a szobrot eladásra ajánlotta fel nekik, a lelet megpillantván, alig tudtak szóhoz jutni az ámulattól. Mindketten műértők voltak és az első pillanatban látták, hogy a szobor a leggyönyörűbb alkotás, mely valaha is szobrász keze alól kikerült. Jorgos ötezer piasztért kért érte, de sehogysem tudtak megegyezni afelett, hogy miből szállításra a szobrot a szultán tudta nélkül Franciaországba. Az öbölben vesztegélő kis kereskedelmi hajón csak néhány ember volt, akik a szükség esetén nem vehették volna fel a harcot a török katonákkal és éppen ezért abban állapodtak meg, hogy a szobor továbbra is mindaddig Jorgos istállójában marad elrejtve, míg azt megfelelő alkalommal Franciaországba vihetik. A kis vitorlás másnap elindult Konstantinápoly felé.

Ebben az időben De Rivier márki volt a konstantinápolyi francia követ. Energikus természetű volt és midőn meghallotta, hogy miről van szó, elhatározta, hogy a szobornak mindenáron Párisba kell jutnia. Véletlenül éppen a kikötőben horgonyzott az Estafette gyorshajó, mely egyik éjjel a márki parancsára Marcellus kapitány vezetésével elindult Melos szigete felé.

Marcellus megesküdött a márkinak, hogy mindaddig nem tér vissza, míg meg nem szerzi a csodálatos szobrot és két nap múlva megérkezett Melos alá. Hajója éppen az utolsó pillanatban futott be a kikötőbe és így akaratlanul is tanuja lehetett annak, hogy néhány török egy közelben vesztegélő török bárkára akarta cipelni a szob-

Németország nem vehette a lelkiismeretére ezt az összeomlást. Ezért léptünk ki tehát, hogy a Népszövetségen kívül megkezdhesük a nagy harcot az igazi békéért. A nemzeti-szociálista kormány ellen még mindig sokan agítálnak külföldön. Ezeknek azt válaszolom: hogyan élünk, mit csinálunk, az a mi gondunk! Senkivel sem törődünk, más se törődjék velünk! Egyetlen nép belügyeibe sem szólunk, bennünket is kiméjlenek meg tehát ettől. *De azokkal, akikben becsületos szándék van, éljenek bár ezek a német határokon innen vagy túl: békiülni akarunk.*

A Petit Journal külön tudósítójának egyébként sikerült beszélgetést folytatnia báró Neurath német birodalmi külügyminiszterrel és Bülow államtitkárral, akik felvilágosítást adtak Hitler jövő politikájáról. Neurath báró kijelentette, hogy

a német kancellár még sohasem találkozott olyan tetszéssel, mint most, amikor a német-francia közeledés szükségességét hangsúlyozza.

Ugrásszerűen emelkedik az arany ára a hivatalos amerikai tőzsdéken

Tífokzatos amerikai aranyvásárlásokról sutognak az európai piacokon

Washingtonból jelentik: Az Egyesült-Államok kormánya az arany beltöldi árárt 32.57 dollárban állapította meg unciánként. Ez az ártolyan 21 centtel magasabb a tegnapiánál. Az angol font Newyorkban ma 4.84-re emelkedett.

A londoni tőzsdén ma ismeretlen vásárló 72 aranyrudat vett meg 200 ezer angol font vételárban. Londonban ebből az eseményből arra következtetnek, hogy Amerika megkezdte aranyvásárlását az európai piacokon.

Párisi jelentés arról számol be, hogy a francia jegybank kimutatást adott ki, amelyből kitűnik, hogy a legutolsó héten Franciaországból 750 millió frank értékű aranyat szállítottak ki. Miután a közvélemény általában azt hiszi, hogy amerikai aranyvásárlásokról van szó és hogy ezzel a frank kedvezőtlen helyzetbe került, illetékes helyen szükségesnek tartották megállapítani, hogy a tömeges

aranyvásárlás nem jelent támadást a francia valuta ellen. Az aranykivitelnek semmi köze az új amerikai valutapolitika-hoz és csak a francia tőke erőteljes mozgalmasságára enged következtetni. A tömeges aranykivitel csak a francia pénzügyek egészséges voltát támasztja — írja a hivatalos kommuniké — amely megállapítja, hogy a 750 millió aranyból egy deka sem ment ki Amerikába.

rot. A lelet híre olyan hamar elterjedt, hogy a szultán Jorgostól fejvesztés terhe alatt a szobor kiadását követelte. Marcellus először bosszankodva és tétlenül szemlélte parancsnoki hidjáról az eseményeket, de azután erőlyes cselekedetre határozta el magát. Gyorsan összeszedte embereit és nekitámadt a törököknek. Az ellenfél ugyancsak védekezett, azonban a tulerőnek csakhamar engedve, erősítésért a sziget belsejébe vonult vissza, a szobrot hátrahagyva. A franciáknak csak egy volt a fontos, hogy megszerezzék Vénust és Marcellus a lehető leggyorsabban a hajója fedélzetére akarta szállítani. A matrózok köteleket kötöttek rá és úgy vonszolták köveken és bokrokon keresztül a part felé. Mire a törökök visszatértek a segélycsapatokkal, az Estafette már kint vitorlázott a tengeren.

Marcellus nagyon is jól tudta azt, hogy törvénytelen dolgot cselekedett és a szobor a törököket illeti s számolva azzal az eshetőséggel, hogy megállíthatják hajóját, hosszú ideig minden partot elkerült, csak néha kötött ki kisebb helyeken. Ekkor az a hihetetlen dolog történt, hogy az Estafette majdnem félévig bolyongott a tengeren és mindig vele volt a Venus-szobor. A lelet híre akkor már elterjedt az egész Földközi tenger környékén és Marcellus joggal gondolhatta, hogy leselkednek utána. Szmirnában már várta a márki az Estafettet és a szobrot az ott vesztegélő Lion hadihajó fedélzetére vitette. Senki sem merete megállítani a francia cirkálót, mely nemsokára megérkezett értékes terhével Marseille-ba.

Alig érkezett azonban a milói Venus francia földre, máris megkezdődött a küzdelem, hogy ki is legyen. Először Bajorország követelte kiadását, arra hivatkozva, hogy a bajor trónörökösé a melosi színháznak romjai, azután Anglia lépett fel követeléssel, később pedig Törökország, azonban a Venus-szobor ismeretlen okokból továbbra is a Louvrebán maradt. Egyszer egy fanatikus török hazafi mindenáron vissza akarta szerezni a szobrot és Törökországba juttatni, azonban terve nem sikerült.

Eközben önkénytelenül is felmerült annak a kérdése, hogy tulajdonképpen milyen is lehetett a szobor eredeti alakja és hogyan tartotta karjait. Heves szemrehányásokkal illették Marcellust, az Estafette kapitányát, hogy miért nem törődött jobban a szoborral, mert amikor a matró-

zok a harc hevében a hajóra vonszolták, hátából több darab kitört és súlyosabb sérüléseket szenvedett. Senkisémm emlékezett arra, hogy a szobor hogyan tartotta karjait, Marcellus nem figyelhetett ilyesmire a harc közben. Brest szerint almát tartott a kezében. Matterer állítása szerint a csodálatos alkotású istenasszony a szoknyáját fogta. Természetesen ilyen kombinációk mellett nem lehetett a szobor eredeti állapotát rekonstruálni és Jorgos, aki talán egyedüli volt, aki megoldotta volna a kérdést, ekkor már halott volt. Közben kitört a görög szabadságharc és évek teltek el, míg valakit Görögországba lehetett küldeni, hogy kutasson a Venus-szobor eredete után. Amnyit mindenesetre sikerült megállapítani, hogy a Venus valószínűleg valamilyen gazdagabb ember házában állhatott díszítésül, de hogy milyen okokból került a föld alá, nem sikerült kikutatni. Több ásatást is végeztek azon a helyen, ahol Jorgos találta a szobrot, akadtak is néhány régiségre, azonban ezek egyáltalában nem közeltették meg a kétezer éves istennő szépségét és értékét.

Azonban a milói Venus története még korántsem ért véget.

Midőn 1871-ben a németek Páris előtt állottak, a franciák attól tartva, hogy a németek esetleg követelni fogják a kiadását, kicsempésztek Párisból és egy vidéki rendőrfőnökség épületébe falazták be. Itten ugyan teljesen védtet volt a németek golyóitól, de egy másik veszedelem fenyegette. Néhány nap múlva tűz támadt abban az épületben és a szobrot csak a legnagyobb csodával határosan sikerült a pusztító lángok közül kimenteni. Ekkor ismét több helyen érte sérülés és több helyen nagyobb darabok törtek le hátából.

A világháború újabb veszélyeket hozott. A franciák félve az ellenség esetleges előrenyomulásától, a Venust több műkinccsel együtt a Louvreból elszállították és a Szajna mellett egy földalatti cellában helyezték el. Itt maradt hosszabb időn keresztül a gyönyörű szobormű, aztán újból elszállították Párisból, ezuttal valamilyen ismeretlen helyre, mert tartottak attól, hogy valamilyen kalandor vagy pedig kém elpusztítja. Mikor a nagy háború véget ért, ismét visszakerült régi megszokott helyére és ott áll ma is kétezer esztendő megfjejthetetlen történetével.

MA ünnepélyes megnyitás AUER-^{nél (volt Lovasberényi). Elsőrendű konyha! Kitűnő borok! »Azuga«-sör. Olcsó árak! Reggelig nyitva. DANKO FERI muzsikál.}

Váratlanul elmaradt Kara Győző aradi felolvasása Báthory Istvánról

**Halósági Intervencióra mondott le előadásáról az aradi Magyar Párt köz-
művelődési előadás-sorozatának első felolvasója — Incidensektől kívánták
megkímélni a román sajtóban méltatlanul meghurcolt tanárt**

Az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya előadás-sorozatát hirdetett, melynek keretében fel akarta vonultatni az erdélyi magyar kultúra nagyjait s mindazokat a már történelmivé lett neveket, amelyeknek viselői valamilyen irányban előmozdították Erdély fejlődését. Az előadásorozat első felolvasásának pénteken este 7 órai kezdettel kellett volna elhangzania az aradi Magyar Otthonban. A megnyitót előadásra Kara Győzöt, az ismert történészt nyerte meg a Magyar Párt közművelődési szakosztálya és Kara tanár Báthory István egykori erdélyi fejedelemtől akart felolvasást tartani. Az előadás azonban

ugyszólván az utolsó pillanatban elmaradt, miután a Magyar Párt közművelődési szakosztálya értesítést kapott a hatóságoktól, hogy az előadás elhalasztását javasolják, mert a hatóságok nem tudják garantálni Kara Győző előadásának teljes zavartalanosságát.

Kara Győző személye — mint ismeretes — az aradi vértanú-sírok ásatási munkálatai körül kifejtett tevékenysége miatt egyes román sajtóorgánumok állandó támadásának volt kitéve s így a hatóságok az esetleges incidensektől kívánták megóvni az első előadás előadójának személyét.

Az előadással kapcsolatosan felmerült fejlemények miatt felkerestük Kara Győző tanárt, aki az alábbiakban ismertette a történeteket.

— Teljesen váratlanul ért az a felszólítás, amit a Magyar Párt közművelődési szakosztálya közölt velem, hogy halasszam el felolvasásomat. A felolvasásra szorgalmasan készültem és a forrásmunkák egész könyvtárra való anyagának felhasználásával állítottam össze előadásom tartalmát. Báthory István lengyel fejedelemtől akartam beszélni, aki tudvalevőleg Erdély fejedelme is volt. Előadásomban dokumentumokat vonultatok fel annak bizonyítására, hogy Báthory sokat használt Erdély fejlődésének és úgy a magyarság, mint a lengyel nép örök halálával, tisztelettel adózik neki az oroszok „Rettenetes Ivánjával” való hősiesség küzdelmeiért.

Az előadás tartalma annyira politikamentes, annyira történelmi jellegű, hogy ez legkevésbé sem szolgálthatott okot annak betiltására.

Talán inkább a személyem miatt javasolták a Magyar Pártnak, hogy ne tartsák meg az előadást, mert hiszen ismeretesek azok a támadások, amelyek engem annyira szubjektív módon, igaztalanul értek. Lehetséges, hogy tüntetéstől tartottak és ezért nem engedélyezték felolvasásom megtartását.

Kara tanár elmondotta még, hogy az előadás tartalmát az est folyamán felolvasta egy ismert román személyiség előtt, aki kijelentette, hogy az előadás ellen semmiféle kifogás nem merülhetett volna fel. Kara Győző reméli, hogy alkalmasabb körülmények között sikerül majd megtartania felolvasását Báthory Istvánról.

A Magyar Párt ifjusági tagozata részéről azt az értesítést kaptuk, hogy Kara Győző tanár előadását, tekintettel arra, hogy a hatóságok nem tudták volna biztosítani annak zavartalan lefolyását, betiltották, azonban az

előadás-sorozat többi részére nézve nem történt ilyen intézkedés, tehát nyilvánvaló, hogy Kara Győző személye és az ellene intézett támadások voltak okai az előadás megtartását elutasító hatósági intervenciónak.

Az estj órákban olyan hírek terjedtek el a városban, hogy nemcsak Kara Győző előadását nem engedélyezték a hatóságok, de

a hatóság halasztó tanácsa az előadás-sorozat többi részére is szól.

A közönség ugyanis nagy érdeklődéssel várta a Magyar Párt közművelődési osztályának új előadás-sorozatát, amelynek keretében dr. Barabás Béla, Prohászka Elvira, Záray Jenő, dr. Windholz Béla, Gabos Jenő dr. és még mások vettek tervbe előadásokat a letűnt századok magyar nagyjairól, akiknek neve és cselekedetei ma már a történelem... Az előadás-sorozat ellen a hatóságoknak semmi kifogásuk nincs, sőt Kara Győző felolvasásának tartalmát sem kifogásolják. Mindössze arról volt szó — amint illetékes helyen velünk közölték — hogy felelőtlen elemek tüntetésétől akarták megkímélni az ismert történészt és előadót. Az ügynek ilyenformán a hatóságok részéről semmi folytatása nem lehet és dr. Barabás Béla, a soron következő előadó 10-én minden zavaró momentum nélkül nyilván megtarthatja érdekesnek ígérkező előadását történelmi kortársairól.

A magunk részéről leszögezni kívánjuk, hogy a hatóságok aggodalmaskodása esetén el tudunk képzelni egyszerűbb intézkedést is egy előadás rendjének megővésére, mint annak „eltanácsolását”. Egyszerűbb, ha az esetleges rendezési zavart az arra hivatott rendfenntartó szervek útján gátolják meg. Voltak már sokkal kritikusabb problémái is a rendfenntartásnak, mint egy ártalmatlan történelmi előadás rendjének védelme Aradon — és az illetékesek megoldották a kérdést anélkül, hogy a közrend érdekében az előadókat „eltanácsolták” volna. A kultúra legalább is olyan értékes valami, mint a közrend és kár volna az egyikkel a másikat verni agyon. A kulturát akkor is meg kell védeni, ha történetesen kisebbségről van szó és művelői a kulturpaloták helyett a magyar egyesületek csendes és szerény falai között szeretettel ápolják.

Nagystilű orosz kémnőt lepleztek le Finnországban

Befolyásos politikusokat és katonatiszteket látott állandó vendégül palotájában a szép Mary

Helsingforsból jelentik: A finn sajtó szenzációja a Helsingforsban működő orosz kémiroda leplezése. A kémiroda vezetőjét, *Mary Martint pompásan berendezett palotája ebédlőjében tartóztatták le egy fényes ünnepségen, amelyet befolyásos finn politikusok és magasrangú törzstisztek tiszteletére rendezett.* Mary Martin példátlanul fényűző életet élt s palotájában napirenden voltak a nagy ebédek és vacsorák, amelyeken közismert előkelőségek is résztvettek.

A kémnőt éppen akkor tartóztatták le, amikor egy finn tábornokkal le akart ülni az asztalhoz, hogy megnyissa az ünnepi vacsorát. Vele együtt letartóztatták a palotában lakó többi orosz ügynököt is, azonkívül pedig

Diszpolgárává választja

Arad a nyugalmibavonuló Hargot György törvényszéki főnököt

Lelkes ünneplésben részesítették tisztelői a távozó főnököt

Meleg ünnepség keretében bucsuzott el Arad jogásztársadalma a nyugalmibavonult Hargot György törvényszéki főnöktől. Este kilenc órai kezdettel társasvacsora volt a Dacia különtermében, amely a zsufolásig megtelt birákkal, ügyvédekkel és a város társadalmának más előkelőségeivel. A város képviselőtestületében megjelent dr. Botioc Elek polgármester, a Kereskedelmi és Iparkamara reprezentánsaként Mateescu István elnök vett részt a társasvacsorán, amelyen megjelent a hatóságok fejei közül dr. Moga Romulus rendőrkezes. A felköszöntök sorát Orezeanu Romul törvényszéki főnök-helyettes nyitotta meg, aki Márta Sándor dr. táblai főnök, valamint a temesvári tábla főügyésznek üdvözlő táviratait olvasta fel. Orezeanu Romul ezután méltatta a távozó főnököt, akit kollégái, alantasai az ügyvédek, a jogkereső közönség, valamint magánéletében barátai és ismerősei egyformán tisztelték és becsülték. Javasolta a jelenlévő dr. Botioc Eleknek, hogy fűzze még szorosabbra azt a kapcsolatot, amely Hargot Györgyöt Aradhoz fűzi s indítványozza a városi tanács legközelebbi ülésén, válasszák meg a nyugalmibavonult főnököt Aradváros diszpolgárának.

Moldovan Silviu dr., az ügyvédi kamara dékánja, az ügyvédi kamara nevében bucsuzott a távozótól. Istratescu, a járásbíró elnöke, a kollégialis együttérző felettes mintaképeként emlékezett meg Hargot Györgyről, majd dr. Botioc Elek a város vezetősége és polgársága nevében bucsuzott el a távozó volt főnöktől. Kijelentette, hogy a maga részéről mindent elkövet, hogy Hargot György bekerüljön Aradváros diszpolgárai sorába, amit ki is érdemelt munkásságával. Mateescu István kamarai elnök Arad iparosai és kereskedői nevében bucsuzott el a távozótól és maga is azt a véleményt nyilvánította, hogy Hargot Györgyöt érdemei nyomán a diszpolgárok sorába kell iktatni. Popescu törvényszéki elnök a nagyszerű kollégáról és jó bíróról beszélt, majd maga az ünnepelt szólalt fel. Meghatott hangon köszönte meg az ünneplést, kijelentette, hogy fáj elszakadni attól a barátai körtől, amely Aradon körülveszi. Boldogabb új időket kívánt az aradi ügyvédi karnak. Ezután dr. Steinitzer Pál mondott rövid beszédet és kérészetlen, meghatott szavakkal bucsuzott Hargot Györgytől, a kisebbségi ügyvédek nevében. Még több felköszöntő hangzott el és bucsubankett résztvevői a legjobb hangulatban maradtak együtt a késő éjszakai órákig.

Gyümölcsfák, a legnemesebb fajok PAUZÁRNÁL

tökéletes helybéli kultúra, díó nagyságu cseresznyék, óriási szilvák, féregmentes almák, körték, stb. Vértettü ellen saiat találmányu szóbeli utasítás. Nemes rózsák ezüstfenyők, díszbokrok nagy választékban. — Megrendelhetők PAUZÁR virágüzletben Str. Bratianu 9 Kertészet Arad-Muresel, szemben a cukorgyárral. 4107

CORSO-MOZGO mai műsora:

KI NEM AKAR egy remek VIGOPERAT látni!
KI NEM AKAR igazán kacagni!
Még az is megnézi, aki soha sem jár moziba!

FRA DIAVOLO!

DENNYS KING, a new-yorki METROPOLITA H. RES tenoristája. — THELMA TODD, a szépséges UJ NOI SZTAR! A humoros szerepekben!

STAN és BRAN!

A 8 órai előadás 8, 12, 16, 20 lejes helyárakkal!

Vasárnap d. e. 11 órakor! **MATINÉ!**

Két film egy műsorban!
Öfenségét kiházasítják! Don Jose Moyica és Sport és szépség! Pat és Patachon!
Jegy Lej 8.—15.—

Ma este a Fehér Keresztben **Nefelejts szüreti bál.** Belépő-díj 20 lej.

Marsieu Justin dr.: Grandiózus kiállításra kell átalakítanunk egész Aradot!

Milyen nagyszabású terveket kíván megvalósítani Arad mintaszerűen híres mezőgazdasági élete az Aradi Hét alkalmából? — Marsieu Justin dr. mezőgazdasági kamarai elnök, Alföldy Pál, az aradi mezőgazdák részvénytársaságának igazgatója és Ispravnic György vasutigazgató nyilatkozatait

Vissza kell varázsolnunk a régi életet Arad-Hegyalja kirándulólhelyeire is!

Aradiak—Aradért! — ezzel a jelszóval indult meg Aradmegye és a város minden rétegében az Aradi Hét megszervezésének nagyszabású terve, melynek hű visszhangját adtuk az Aradi Közlöny hasábjain nyitott nyilvános ankétunk során. A jó munka lélekemelő érzéseivel szívünkben adtunk szárnyat az időszzerű gondolatnak, mert kétségtelen, hogy elérkezett annak ideje, hogy Arad, mint gazdasági és kulturális empórium, a viszonyok mostohasága ellenére is kivívja a maga méltán megillető helyét az ország közéletében a legelső városok között. Az Aradi Közlöny közel félévszázados tradíciójának tettünk eleget, amiképp irányadó körök vezetőit megszólaltattuk s ma már valamennyien tudjuk, hogy mi, aradiak, egyek vagyunk abban a szándékban, hogy minden más mellékszempontot félretéve összejöjünk az Aradi Hét minél tökéletesebb, minél reprezentatívabb és minél felédhetetlenebb megvalósítására! Az alábbi sorokban Aradmegye és a város mezőgazdasági vezető-intézményeinek irányítóit szólaltatjuk meg, mintegy záró-megnyilatkozásul, hogy most már annak tudatában, hogy egyek vagyunk az akaratban és egyek a céltudatosságban, megkezdődhessék a tettek, a cselekvések, a munka mielőbbi felvételének ideje!

Marsieu Justin dr., az aradi Mezőgazdasági Kamara elnöke:

— Az elsők között voltam, aki hangoztattam az Aradi Hét megrendezésének szükségességét s ma is csak azt mondhatom: már évekkal ezelőtt meg kellett volna tennünk! Arad a múltban is kiünn, mint ahogyan vezetőszerepet visz ma is nagyiparával és mezőgazdaságával az összes szomszédos városok között. Ha Arad társadalmi megmozdulása erre a két erős tényezőre támaszkodva rendez meg az Aradi Hetet, nemcsak országos, de európai érdeklődésre tarthat számot.

— Ami az Aradi Hét mezőgazdasági részét illeti, gazdag anyagu mezőgazdasági-, állat-, szarvas-, kertészeti-, gyümölcs-, virág-, művészeti-, malomipari- és mezőgazdasági termény-kiállításokat mutathatunk be, Arad mezőgazdaságának ma országos híre és elismertsége van, mint ahogyan pl. butoriparunk híre európai relációkban is elismert. Fel kell vonultatnunk Aradra az ország gazdasági életének valamennyi szakértőit, a mezőgazdasági kamarák képviselőit, a nagyobb földbirtokosokat, mert ezen az uton a mezőgazdasági rész anyagi sikere sem maradhat el. Ami az Aradi Hét kiállításainak megrendezését illeti, elképzelésem szerint

az egész Arad területét kellene olyképpen egy grandiózus kiállítással átalakítani,

hogy az egyes kiállítási részek egy-egy gyártelep területén nyerjenek elhelyezést. A többi már

könnyen megoldható közlekedési kérdéssé zsugorodik, ami a látogatók programmszerű elosztását simán biztosíthatja. Kívánom, hogy mielőbb fogjunk az Aradi Hét érdekében munkához

Alföldy Pál,

az aradi »Mezőgazdák« részvénytársaság igazgatója:

— Az Aradi Hét életrevaló tervének realizálása során Arad környékének és Aradvármegyének országos viszonylatban is rendkívül magas szinten álló mezőgazdasági, kertészeti és borászati kulturája elsőrangban attraktív anyagnak kínálkozik.

— A sofronyai, odvosi, ötvenesi, a két tövis-egyházai, konopi, pécska-szenttamási, mokrai és csálai mintagazdaságok növénytermesztési és állattenyésztési különlegességei, az utóbbi években lendületesen fejlődött baromfi- és kisállattenyésztésünk, az ujaradi népies konyhakertészetek csodálatos primörjei, Hegyaljánk nemes borai egymagukban egy sokoldalú kiállítás gazdag anyagát ölelik fel.

— Ha ehhez hozzákapcsolódik városunk im-

pozáns gyáripára, előkelő izléséről messze híres kézműipara, tradicionálisan szolid kereskedelme, társadalmunk komoly értékeket reprezentáló zenéi, művészeti, előadói értékei és csoportjai, ugyvalóban

csak a megfelelő összetettség, nagyszabású és stílusos rendezés kell az egész ország figyelmét városunkra irányító Aradi Hét sikeréhez!

Ispravnic György, aradi vasutigazgató:

— Meg kell rendezni az Aradi Hetet, mert feltétlenül szükséges, hogy megismerjük Aradot. Nemcsak az idegenek, de — az aradiak is! A magam részéről például nagy súlyt helyeznék arra, hogy megfelelő organizációban

feltárjuk azokat a pompásabbnál-pompásabb kirándulólhelyeket, amelyeket Arad-Hegyalja rejt magában.

Kiránduló-vonatokat kell rendszeresíteni Arad-Hegyalja legszebb pontjaira, amelyekkel könnyen megközelíthetjük az Aradi Hét résztvevői a gyümölcsben, borban annyira gazdag vidékünket is. Ami a CFR pártolását illeti, efelől meg vagyok győződve, hogy a vezérigazgatóság a legmesszebbmenő kedvezményeket megadja, hogy Arad tavaszi idegenforgalmát sikerüljön föllendíteni.

— Bizonyosra vehető — zárta be nyilatkozat-sorozatainkat Ispravnic György aradi vasutigazgató — hogy az Aradi Hét egyik legkomolyabb eredménye lehet az, ha sikerül a közönséget Arad-Hegyalja szép és gazdag vidékeire szoktatnunk. Az idegen városi látogatóktól bizonyára újra kedvet kapnak maguk az aradiak is, hogy az arad-hegyaljai szállókat újra felkarolják és eleven életet vigyenek ezekre a kellemes kirándulólhelyekre, amelyek oly könnyen és olcsón közelíthetők meg.

Nagy ünnepségek keretében avatják fel a curtici-i új állomásépületet

Előkelő vendégek érkeznek az állomás felavatására — Mariora Irineu mérnök tervezte az épületet

Nagyszabású ünnepségek keretében adják át hivatásának 5-én, vasárnap a curtici-i új állomásépületet, amelynek építési munkálatai a napokban nyertek befejezést.

A curtici-i új indóház felszentelésének ünnepségei vasárnap délelőtt 11 órakor kezdődnek. A felszentelés ünnepélyes szertartását hirszerint maga dr. Comsa Gergely görögkeleti püspök végzi fényes külsőségek között.

Az ünnepségekkel kapcsolatban érdeklődtünk az új curtici-i indóház építési munkálataira s azoknak befejezésére vonatkozólag Szömörkényi Rezsőnél, az előnyösen ismert, szakkörökben is tiszteletnek örvendő aradi építésmérnöknel, aki az építkezés kiviteli részét vezette. Szömörkényi Rezső elmondotta, hogy

az új curtici-i indóház 15 millió lejébe került a CFR-nek

és az építkezés terveit Mariora Irineu bucaresti-i vasuti mérnök készítette el. Irineu mérnök egyébként nagy lelkesedéssel ellenőrizte az építkezési munkálatokat és utmutatásával, szaktanácsaival nagyban elősegítette a munkát.

Az új indóház — mint Szömörkényi Rezső elmondotta — román renaissance-stílusban épült, masszív, erős, szép épület. Három emeletes részre oszlik, amelyeket földszintes sza-

kasok kötnek össze. Az épület hossza csaknem 120 méter és egész sereg hivatalos helyiséget, tisztviselői lakásokat, raktárhelyiségeket és egyéb termeket, szobákat, vendéglőt és várótermeket foglal magában. Az állomásépület berendezése teljesen modern: központi fűtés, villanyvilágítás, legújabb konstrukciójú vízvezeték-felszerelés és nagyszerű váltóberendezés áll a határállomás tisztviselőinek rendelkezésére.

Az állomásépület építési munkálatainak kivitelét az aradi „Architectura“-cég vállalta el Szömörkényi Rezső vezetésével még 1928-ban. Akkor nyomban hozzá is kezdtek az építkezésekhez és kétharmadrészen felépítették az indóházat technikai berendezésével együtt, azonban anyagi okok miatt abba kellett hagyni az építkezést, amely 1929-től ez év elejéig szünetelt. Mariora Irineu szorgalmazta Bucuresztiben az építkezések befejezését, mire ez év elején ismét hozzáfogtak és néhány nap előtt gyorsított tempóban be is fejezték a curtici-i indóház építését. A munkálatok irányításában nagy része volt ifj. Frick József építésmérnöknek is, aki szakértői agilitásával nagyban hozzájárult az építkezés haladásához, mint az Architectura-vállalat mérnöke. Az új, modern berendezésű indóházat vasárnap adják át ünnepi keretek között hivatásának.

Nov. 4. és 5-én szombaton este, vasárnap délután és este

KÉK MADAR

az aradi téli színházban. Világattrakció!

Hivatalos hatalommal való visszaéléssel és más büncselekménnyel vádolja egy ügyvéd az aradi ügyvédi kamarát

Feljelentés az aradi ügyészségen, amely jogászörökben érthető feltűnést keltett — Harc az ügyvédi irodák kisasszonyai körül — Temesváron megváltoztatták az aradi ügyvédi kamara határozatát

A mai napon feltűnést keltő feljelentés érkezett be az aradi királyi ügyészségre. A feljelentés, amely 12.831—933. szám alatt szerepel az ügyészség iktatólajstromában.

Súlyos vádak emel az aradi ügyvédi kamara ellen

és folytatása annak a nézeteltérésnek, amely a kamara és az ügyvédek egyrésze között keletkezett, amikor az ügyvédi irodák kisasszonyait eltiltották a bíróságnál való munkától. A nem mindennapi ügy részletei a következők:

Mint emlékeztetés, ez év tavaszán az aradi ügyvédi kamara választmánya határozatot hozott, amelyben megtiltotta az ügyvédi kamarának, hogy irodájában más alkalmazottat tartson, mint ügyvédjelöltet és eltiltotta az irodák kisasszonyokat attól, hogy az igazságügyi hatóságoknál eljárjanak és a törvényszéknél bármilyen munkát végezzenek. A határozat ellen főképpen azok az ügyvédek álltak frontba, akiknek nem állott módjukban ügyvédjelöltet tartani és akik irodakisasszonyaik által a szükséges és formális technikai munka tudomány részét elintézték. Az ügyvédi kamara állásfoglalása súlyos helyzetbe hozta ezeket az ügyvédeket, akik kénytelenek voltak hónapokon keresztül maguk elvégezni az egyébként irodakisasszonyok által elintézhető munkákat: telekkönyvi kiírásokat, információszereket, határnapok kitűzését, felülbélyegzéseket és egyéb hasonló természetű teendőket, ami ugyyszólván megakadályozta őket abban, hogy tényleges ügyvédi funkciójuknak eleget tegyenek. Az érdekelt ügyvédek ezért akciót indítottak annak érdekében, hogy a kamarai határozatot változtassák meg. Heteken át tartott a harc, amíg végre a kamarai választmány újabb határozatot hozott. Ebben visszavonta előbbi rendelkezését, de azzal a korlátozással engedélyezte csupán az irodakisasszonyok működését, hogy kötelesek a kamarától igazolást szerezni.

Az igazolás megadását pedig az előirt végzettségtől tették függővé.

Az igazoló-könyvecskék kiadása hamarosan kezdetét vette. Több esetben azonban a kamara megtagadta a kérvényező irodakisasszony számára az igazolvány kiadását és az egyik esetből kifolyólag keletkeztek azután a differenciák az ügyvédi kamara és az egyik aradi ügyvéd között, aki most az ügyészség elé vitte az eset egész komplexumát. Az ügyvédi iroda titkárnője részére ugyanis nem adták ki az igazoló-könyvecskét, sőt határozatban közölték az érdekelt jogással, hogy

megtiltják neki a kisasszony alkalmazását, sőt a titkárnő működését betiltják az aradi ügyvédi kamara területén.

Dacára annak, hogy a határozat kimondotta, hogy nem fellebbezhető meg az ügyvédi kamara döntése, az érdekelt aradi jogász felvette a harcot és fellebbezést jelentett be a temesvári ügyvédi kamara fellebbviteli tanácsához. A fellebbezéshez bizonyítványt csatolt, amelyben igazolja, hogy a titkárnő a szükséges iskolai végzettséggel rendelkezik és magának az aradi ügyvédi kamarának egyik igazolványát, amelyben néhány héttel az igazoló-könyvecske kiadásának megtagadása előtt maga állapította meg, hogy a titkárnő eljárhat a bíróságnál az ügyvédi iroda ügyeiben. Mindezen felül nyilatkozatot csatolt az ügyvéd, amelyet az aradi törvényszék összes tisztviselői aláírtak és amelyben bizonyítják, hogy a titkárnő teljes hozzáértéssel végzi munkáját és magaviselete kifogástalan.

Mindezeknek a bizonyítékoknak alapján a temesvári ügyvédi kamara fellebbviteli tanácsa dr. Mercea dékán elnökletével határozatot hozott,

amelyben megsemmisítette az aradi kamarai határozatot és kötelezte az ügyvédi kamarát, hogy a titkárnő részére adja ki az igazoló könyvecskét. Az indoklás kimondja, hogy a tisztviselő nemcsak a szükséges iskolai végzettséggel rendelkezik, hanem külön képesítési vizsgát is tett és így a kamarának nem állott jogában tiltó határozatát meghoznia. Jogtalannak mondja ki a temesvári határozatot annak kimondását, hogy a döntés nem fellebbezhető meg, mert a fellebbezési jog törvényen alapszik és nem vonható meg senkitől. Végül kimondja a fellebbviteli tanács, hogy határozatát további fellebbezésre való tekintet nélkül végre kell hajtani. A temesvári döntés alapján ki is adták az aradi ügyvédi iroda titkárnőjének az igazoló könyvecskét és a titkárnő azóta szorgalmasan járja újra a törvényszéki irodákat.

Az ügyvéd, akinek irodakisasszonya körül a nagy harc lefolyt, most terjedelmes beadvánnyal fordult az aradi ügyészséghez és feljelentést tett az ügyvédi kamara ellen. A feljelentés nem állapítja meg, milyen büncsele-

ménnyel vádolja a kamarát, amennyiben a minősítést a büntető hatóságokra bizza. Csupán annyit állapít meg, hogy maga a karnet megtagadása hivatalos hatalommal való visszaélés volt. A második vádpont sokkal érdekesebb. Eszerint ugyanis az ügyvéd kétségbevonja, hogy a visszautasító határozatot a választmány hozta volna meg. Megállapítja, hogy az aradi törvényszék egyes szekciói a választmány nevében kapták meg a körlevelet, amelyben titkárnőjét kitiltják, azt állítja azonban, hogy ilyen irányú döntést a kamara választmánya nem hozott.

Ismeretlen tettesek ellen teszi meg a feljelentését és az ügyészséget kéri annak kinyomozására, kik vonhatók az ügyben felelősségre.

Ezzel azonban még mindig nem elégszik meg a feljelentő jogász, aki kijelenti beadványában, hogy ügyvédi irodája is tekintélyes kárt szenvedett általa, hogy titkárnőjét nem engedték működni, mert hónapokon át állott az egész adminisztrációs munka. Ezért ötvenezer lejes kártérítést követel a kamarától. Végül felsorolja a kamarai választmány tagjait és kihallgatásukat kéri. A szenzációs feljelentés jelenleg Vulpe Constantin királyi főügyész íróasztalán fekszik és hamarosan érdekes fejlemények várhatók az ügyben. Beavatott jogászörökben pedig érthető izgalommal várják, milyen álláspontra helyezkedik az ügyvédi irodakisasszonyok miatt keletkezett küzdelemben az aradi ügyészség, illetve vizsgálóbírói hivatal, ahová az ügy aktái néhány nap múlva kerülnek.

Marosi Rudolf.

Száz évvel veti vissza Kisjenő-Erdőhegy lakosságát a legújabb vasuti menetrend

Memorandumot nyújtottak be az aradi Kereskedelmi és Iparkamarához a túrhetetlenül rossz vasuti menetrend megváltoztatására. — Üres hajnali szerelvények, nappal vonat egyáltalán nincsen

Az autobusz-vállalkozóknak kedvez a CFR hibás közlekedési politikája

A kisjenő-erdőhegyi kereskedők és iparosok a község közigazgatási hatóságaival karöltve memorandumot nyújtottak be a CFR vezérigazgatóságához, valamint az aradi Kereskedelmi és Iparkamarához, amelyben

az október 8-án életbelépett új vasuti menetrend megváltoztatását kéri.

A memorandumot többek között Bargau Victor főszolgabíró, a kisjenő-erdőhegyi községi vezetőség, a helybeli villamosüzem vezetősége, valamint számos kereskedő és iparos írta alá. Az emlékiratban rámutatnak arra, hogy a községnek, valamint annak lakosainak rendkívüli anyagi károkat okoz az a körülmény, hogy az új menetrend több olyan vonatot vont ki a forgalomból, amelyek a legkedvezőbb időpontban érkeztek Kisjenő-Erdőhegyre, illetve indultak Kisjenő-Erdőhegyről. Az új menetrend mellőzte az arad-nagyváradj 369. számú személyvonatot, amely reggel 8 óra 1 perckor indult Aradról és a 374. számú arad-nagyváradj vonatot, amely 11 óra 5 perckor érkezett Aradra.

Rávilágít a memorandum arra, hogy az új helyzet következtében Aradról, Nagyváradról, Szalontáról vagy a szomszédos községekben a délelőtti órákban

nem érkezhettek a kereskedők, a vásárra igyekvők Kisjenő-Erdőhegyre.

Nincs megfelelő vonatjuk azoknak sem, akiknek a bíróságon vagy a főszolgabírói hivatalban van elintéznivaló dolguk és akiknek éppen a délelőtti órákban kellene megérkezniük. Az a vonat, amely hajnali negyed öt órakor indul Aradról, rendszerint üres, mert az utasoknak, akik 5 óra 39 perckor érkeznek meg Kisjenő-Erdőhegyre, szállodába kellene menniük, amit kevesen engedhetnek meg maguknak.

A vonathány következtében a posta teljes 24 órával később érkezik meg Kisjenő-Erdőhegyre, úgy hogy az új menetrend valósággal a delizsánc idejébe vetette vissza ezt a községet.

Ha valaki Aradra akar utazni, annak hajnali

negyed ötkor kell felkelnie, fél hatkor már megérkezik Aradra és órákhozat kell telen az állomáson vagy vendéglőben várnia, amíg ügyes-bajos dolgait elintézheti. Hiba volt tehát a Kisjenőről 9 óra 52 perckor induló vonat megszüntetése is.

Az érdekelték a memorandumban azt kérik, hogy abban az esetben, ha költségvetési okok miatt nem lehet a régi vonatokat visszaállítani, akkor szüntessék meg a 367. és 368. számú éjszakai és rendszerint üresen közlekedő vonatokat és állítsák vissza a régi, 369. és 374. vonatokat, amelyek megfelelnek Kisjenő-Erdőhegy, valamint a környékbeli községek gazdasági követelményeinek. Ha ezt sem lehetne megvalósítani, akkor azt javasolja a memorandum, hogy motort állítsanak be, amely 8 óra 1 perckor indulna Aradról és amely Otlakáig közlekedne.

Kifejtik a memorandum aláírói, hogy abban az esetben, ha a CFR, nem orvosolja rövidesen sérelmeiket, akkor annak az lenne a következménye, hogy

a lakosság nagyrésze autobuszokkal vagy autótaxikkal közlekedne.

A CFR illetékes tényezői remélhetőleg belátják, hogy a jelenlegi menetrend megváltoztatását, illetve a délelőtti vonatok visszaállítását több aradmegyei község anyagi érdekei követelik és változtatást eszközöl a menetrenden, annál is inkább, mert — az éjszakai vonatok megszüntetésével — ez még anyagi megterhelést sem jelent a vasutak számára.

CENTRAL-MOZGO: MÉGIS SZÉP AZ ÉLET!

Főszerepekben: Anna Bella és Gustav Frölich. A filmet Fejős Pál rendezte. — D. u. 3 órákor mérsékelt helyárak.

SELECT-MOZGO: Elissa Landl legújabb filmje: **AZ ÖRDÖG TOMBO-LÁJA.** A térfi főszerepben: Victor Mc Laglen. Délután 3 órákor mérsékelt helyárak.

JÖN: SZENVEDÉLYEK RABSZOLGÁI. Főszereplők: Sylvia Sidney és Fredrich March.

HIREK

Gréta Garbo II.

tündöklése és bukása

A svédok a Miss Svédország választása helyett más szórakozást keresnek évente. Pályázatot hirdetnek azok számára, akik valamelyik világhíres filmsztárhoz a legjobban hasonlítanak. Az idén Greta Garbo hasonmása lehetett olyan szerencsés, hogy különös örömeiben és szenzációkban lehessen része, sőt nagyszerű karrier is nyílt már számára.

Találtak is a svédok egy fiatal leányt, aki tünneményesen hasonlított Greta Garbora. Ez a fiatal leány csakhamar az érdeklődés középpontjában állott. Greta Garbo II. nem győzte elfogadni a sok meghívást ebédekhez, ötórás teákhoz, estélyekhez, táncalkalmakhoz és autókirándulásokhoz. Sőt egy svéd filmvállalat még szerződtette is és egy költő külön filmkéziratot írt Greta Garbo II. számára. Ilyen jól és szépen ment minden és a fiatal leány, akit a svédok szórakozni vágyása felhozott az ismeretlenségéből a közérdeklődés fényébe, egyszerre csak elindult a gyors és tünneményes meggazdagodás útján. Ekkor azonban váratlanul nagy baj történt.

Az ál-Greta Garbot természetesen az udvarlók serege röpökdte körül. Legnagyobb eredményt egy dúsgazdag gyáros fia érte el, akinek szabadalma volt arra, hogy Greta Garbo II.-t autóján kocskikázathassa. Egy ilyen kirándulás alkalmával a gazdag fiatalember annyira el volt a tünneményes majdnem — Greta Garboval foglalva, hogy az autót egy árokba kormányozta. Nagyobb baj nem történt, de az autó üvegellenzője eltört és egy szilánk fölsebezte Greta Garbo II. arcát. A seb helyén forradás támadt és egyszerre egész Svédország ki volt Greta Garbo pótlékából ábrándozva. Mert hiába stimmelt más minden, bizonyos, hogy az igazi Greta Garbonak nem volt forradás az arcán.

Amily hirtelen lettek olyan ragyogóvá a szép svéd leány kilátásai, olyan hirtelen tört is össze a karrierje. A filmvállalat nem csinálta meg a filmet, a kis sebnyomnak olyan lehűtő hatása volt az ál-Greta Garbo mámorra, hogy az ünnepeit leányt azonnal elfelejtették. És a tündöklő kilátásoknak záradéka az a pör, melyet az árokba fordító fiatalember ellen indított kártérítés miatt. A megbukott Greta Garbo II. egymillió svéd koronára perelte ügyetlen udvarlóját.

— **IDÓPROGNÓZIS:** Változékony, kissé hűvösebb idő, még sok helyütt esővel, élénkebb nyugati szél várható.

— **Az uralkodó Kolozsváron.** Kolozsvárról jelentik: A város Károly király fogadtatására készül, aki az ottani katedrális felavatásán vesz részt. Vaida miniszterelnök és a kormány több tagjának társaságában. A bucaresti rendőrség külön rendőrsztagot küldött a királynapokra, hogy a rend fenntartását illetően, semmi fennakadás ne történhessék.

— **Menesztették az amerikai nagykövetet** Párisból. Washingtonból jelentik: Politikai körök információja szerint, Jesse Strauss, az Egyesült-Államok párisi nagykövete, aki jelenleg szabadságon van, nem is tér vissza állomáshelyére. Az állam-departement magasrangú tisztviselői a hozzájuk intézett kérdésekre kijelentették, hogy hivatalosan semmit sem tudnak, egyben azonban annak a nézetüknek adtak kifejezést, hogyha a párisi nagykövet lemond állásáról, akkor ezt minden bizonytalansággal egészségügyi okokból teszi.

Üzleti könyvek, számlarendező

CULTURA könyvkereskedésben

— **Kitiltották az Est-lapokat Jugoszláviából.** Belgrádból jelentik: A jugoszláv belügyminiszter mai rendeletével kitiltotta Jugoszlávia területéről Az Est, a Magyarország és a Pesti Napló című lapokat.

— **Dimitroffot újra kizárták a Reichstag-per tárgyalásáról.** Berlinből jelentik: A Reichstag-bünper mai tárgyalásán egy Weisz névű tanút hallgattak ki, akinek férje magántanárként működött Moszkvában. Elmondotta, hogy Popoffot és feleségét Moszkvában ismerte meg. Popoff az elmúlt évben Krimben tartózkodott, utána újra Moszkvába ment. Novemberben és decemberben azonban már nem találkozott vele. Dimitroff gunyos megjegyzéseket tett, mire az elnök ismét kizárta két napra a tárgyalásról.

— **Adósok manifesztációja Bucarestben.** Bucarestből jelentik: November 26-ikán az adósok nagy manifesztációja lesz a fővárosban, amelyen a mezőgazdasági szindikátusok központi egyesülete, az agrár egyesületek mind résztvesznek. Az akció élén Garoflid volt földművelésügyi miniszter áll.

— **SIKERTELEN UJABB PUCSKISÉRLET KUBÁBAN.** Havannából jelentik: Az elmúlt éjszaka puccsot kíséreltek meg San Martino elnök ellenségei, akik el akarták foglalni a középületeket. A kormány csapatok harcot kezdtek a lázadók ellen, akiket sikerült teljesen leverni. A kormány ura a helyzetnek. Egész éjszakán át folytak a fegyverharok, amelyeknek számos áldozatuk van.

— **Öngyilkos lett egy magyar tanítónő, mert elbocsátották állásából.** Nagyváradról jelentik: A Sánc-uccai állami elemi iskolában öngyilkossági szándékkal veronállal megmérgezte magát Fekete Mária 35 éves tanítónő. A mentők súlyos állapotban szállították be a kórházba, ahol azonnal gondos ápolás alá vették. Valószínűleg sikerülni fog megmenteni az életnek. Az öngyilkosjelölt hátrahagyott levelei szerint, azért követte el tettét, mert állásából elbocsátotta az állam és már el is kellett volna hagyni lakását is. A kisebbségi tanítónő megrendítő tragédiája őszinte részvétet keltett városzerte.

— **Anny Ondra és a skótok.** A bájos filmszínésznőt a skótok a „Szoknyás regiment” című filmjéért egy aranykoszorúval ajándékozták meg. Mint ismeretes, a filmben Anny Ondra mindvégig skót katonaruhában szerepel. A skótok szokatlan gavallériája minden esetre páratlanul áll a skót történelemben és a filmvilágban egyaránt.

Beszüntették a palesztinai

zavargásokat az arabok

Jeruzsálemből jelentik: Az arab nemzetkomité elhatározta, hogy beszünteti a zsidóellenes akciót, amely az arab lakosságra nézve jelent kárt. A beszüntetés fő oka az, hogy az angol kormányt nem sikerült befolyásolni olyan irányban, hogy korlátozza a palesztinai zsidó bevándorlást. A rend egyébként teljesen helyreállt.

— **Mezítelen fiúk és leányok éjszakai furdözése.** Sopronból jelentik: Különös feljelentés érkezett a soproni járásbírószághoz, három fiatalkoru leány és hét fiú ellen, akik a feljelentés szerint az egyik nyárvégi éjjelen bemásztak a soproni nagyuszodába és teljesen ruhátlanul megfürödtek. Most kerültek ezért bíróság elé. A lányok és fiúk, akik gyári alkalmazottak, azzal védekeztek, hogy a napi munkától piszkosak voltak és ezért fürödtek meg éjjel, mert pénzük nem volt, hogy nappal bemenjenek. A járásbírószághoz azokat a fiúkat, akikről bizonyult, hogy résztvettek a kabinok megrongálásában, fejenként huszonöt pengőre ítélte, míg a többieket felmentette.

Bár-premier a Lloydban

Az első elegáns, igazán világvárosi bár tartja premierjét Aradon. Szombaton este megindul a tánc az aradi Lloyd Klub modern, intim bárhelyiségében és a parketten elegáns párok suhannak végig a divatos slágerek hangjaira, míg a bárpult mögött a mixer rózsaszínű fényben csillámzó üveg poharakba önti ki a finom, izléses italkokat... Ez az intim, csupa szín, csupa hangulatból összeállított, fővárosi izléssel berendezett kis bárhelyiség rövidesen találkozóhelye lesz Arad elsőkelő közönségének és méltán csatlakozik a Lloyd Klub elegáns, gyönyörű terméihez. A Lloyd Klub modern bárhelyisége Weil József főmérnök, az aradi társaságok közkedvelt tagjának izlését, szaktudását és fantáziáját dicséri. Weil József rendezte be annak idején a Lloyd Klub valamennyi helyiségét és most is ő váltotta valóra azt az óhaját, hogy a táncot kedvelő ifjúság külön kis bárhelyiséget találjon a Lloyd omeleten. A modern butorka, a csalogató bárpult a mögötte csillogó üvegszekrényvel és magas székeivel, az olivöld, halvány sárga, ezüstszerű és vörös falfestés, a mennyezet letompított, finom színeivel együtt, a drága porcellánok, rózsaszínű üvegek és áttetsző vázák együtt csodálatos összhangot képeznek és Weil József a kitűnő aradi műépítész kifinomult, fővárosi izlését dokumentálják. A tánczenét hivatott zongoraművész: Weisz Tibor szolgáltatja. Az aradi Lloyd Klub táncbárjában előreláthatólag kedélyes, meleg hangulat fog uralkodni a szombat esti megnyitón.

— **A budapesti Spolarich vilharos elárverése.** Budapestről jelentik: Kétezer ember jelenlétében, izgalmas körülmények között kezdtek meg tegnap este a Ferenciek-terén lévő Spolarich-vendéglő elárverését. Az árverésen a hitelezők képviselőiben százezer tígvéd jelent meg, akik valamennyien kijelentették, hogy hajlandók Spolarichért garanciát vállalni és nem ragaszkodnak az árverés megtartásához, annál is inkább, mert a vendéglőnek 300 alkalmazottja van, akik árverés esetén a tél folyamára kenyér nélkül maradnának. Báthory György dr., a ferencendi barátok ügyvédje, a háziur jogi képviselője azonban ragaszkodott az árverés megtartásához. Az óriási érdeklődő tömeg az árverés megkezdésekor erőszakkal akart behatolni a vendéglőbe, úgy, hogy a rendőröknek kardlappal és gummi botokkal kellett az ostromlókat visszazorítani. A vendéglőben lévő ingóságok négyszáz tételben kerülnek eladásra. Az árverés tehát több napig is el fog tartani.

Emberhust esznek Szovjetországban

Párisból jelentik: A lapjelentések szerint az oroszországi éhínség egyre nagvobbaránu lesz. Főként Ukrajnában és Északkaukázusban pusztít. A lakosság sok helyen emberhust eszik. Eddig százötven embert ítéltek el súlyosan a szörnyűséges vád bebizonyulása miatt.

— **Nefelets-bál Aradon.** Az Aradi Kereskedelmi Alkalmazottak és Iparosifjak november 4-én szombaton és 5-én, vasárnap 9 órai kezdettel nagyszabásúak ígérkező 4-ik „Nefelets” szüreti bált rendeznek a Fehér Kereszt nagytermében. A szüreti mulatságon 300 személyből álló rendezőség gondoskodik a szórakoztatásról. Lesz legbájosabb, legszebb tekintetű és legszebb mosolyú leány választása, 12 tagú cigányzenekar, amelyet Göre Gábor és Durbints sógor vezényel. A hegyaljai szüretelésre is szívesen lát vendégeket a rendezőség.

— **Visszaállítják a régi autobusközlekedést Arad-Gáj között.** Aradváros vezetőségének péntek délelőtti ülésén számos kisebb jelentőségű közigazgatási kérdést tárgyaltak meg. Ezek közül kiemelkedik jelentőségében az a határozat, amely a hetes számú városi autobus-vonalat újra a régi rendszer szerint állítja vissza Arad és Gáj közötti autobus-összeköttetésben. A régi, visszaállított rendszer november hó 10-ikén lép életbe, viszont az ugyanannal beállított iskolás-járatok továbbra is megmaradnak.

— **Elítélték a szabadhelyi verekedő donjuant.** Ursu György szabadhelyi gazda került pénteken az aradi törvényszék elé vádlottként. A gazda egy özvegyasszonnyal élt éveken keresztül együtt, majd egy szép napon otthagya a nőnél jóval idősebb asszonyt. Özvegy Corón Jánosné, az elhagyott asszony, kompromittáló történeteket mondott el a faluban volt szeretőjéről, akit azzal is megfenyegetett, hogy zsírosszódával leönti. A férfi végül egy este meglepte az asszonyt, akit botjával úgy összevert, hogy az özvegy bordatörést szenvedett. A bíróság ma tárgyalta az ügyet és az enyhítő körülmények figyelembevételével, egy havi börtönre ítélte Ursut.

— **GERŐ dentist kizárólag nemesfémű és csak elsőrangú anyagból vállal mindenféle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 4162

— **Aradi rendőri hírek.** Friedmann Alajos Str. Consistoriului 31 szám alatti lakos ma csaiás címen feljelentette Herczog Sándor aradi ügynököt. Friedmann feljelentésében azzal vádolja az ügynököt, hogy 6000 lejt csalt ki tőle. — Budai Illés 21 éves biharmegyei lakost ma lopás miatt előállították a központi rendőrségre. — Tamás Cracium ma könnyű testisértés miatt feljelentette Mihajlovičs Demeter aradi bérkocsist. A fenti ügyekben megindult az eljárás.

— **Dr. Waldmann fül-, orr- és gégeorvos** rendelőjét Str. Alexandri 7. (v. Salacz.u.) helyre hozta át.

— **Az Aradi Izraelita Jótékony Nőegylet** november hó 5-én, vasárnap délelőtt 11 órakor, a hitközség tanácstermében közgyűlést tart. Tárgy: Vezetőség és választmány megválasztása.

— **Általános meglepetést, váratlan örömet keltett a Diana-sósborszesz pályázata.** Ismét közölik nov. 5-i számunkban. Nagy pénzdíjak.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

SZONDI: Str. Consistoriului (Batthyány-ucca.)

JANKA: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-ter.)

WEJSZ: Piata Avram Iancu (Szabadság-ter.)

Vége a vásári romantikának!

Elűnt az »Olesó János«, a simmi-labda, a szerencsecsomag, de annál több a szerencsejátékos. — Országos őszi vásár Aradon, — őszi vásárlók nélkül. — Már a »hattyunyaku nőre« sem kíváncsi senki a mai világban

Gyér érdeklődés mellett kezdődött az öt-napos őszi nagyvásár. A volt Szabadság-tér megtelt sátrakkal és az árusok bizakodón rakták ki holmijaikat. Az árak talán még alacsonyabbak, mint a legutóbbi vásáron. Az első napon az idő kielégítő volt, azonban a sok néző között még elvéve sem akadt bevő.

A tér egyik sarkában mutatványos-bódék állnak, az egyikben egy nőt mutogatnak, kinek hattyu-nyaka van. A kikiáltó a „Tenyereim hordom...” dallamára, saját maga által irt szöveggel csalogatja a jó népet a sátorba és biztosítja őket, hogy ilyen még nem volt és egyhamar nem is lesz. Nem sokan akadnak horogra. A legnagyobb érdeklődés a szerencsejátékoknál van. A „mindenki nyer” játéknál oda sem lehet jutni az asztalhoz, egészen addig, míg egy másik szerencsejátékosnál harsány hangon kiáltják, hogy megnyerték a főnyereményt. Akkor azután mindenki siet, hogy a szerencsejobb asztalnál próbálkozzék.

Az egész nap különben azzal telt el, hogy mindenki érdeklődött. Az egyes sátrak tulajdonosai nem győzik az árakat ismételtetni. Estefelé a karbidlámpa fényénél csak az árusok szomorkodtak, már az érdeklődők száma is erősen megfogyatkozott.

A mostani vásáron elűnt a simmilabda, a fakanál, a szerencsecsomag és a többi jó vásári cikk: de legelső sorban elűnt a láрма, ami leginkább jellemezte a vásárokat. Ami talán a legérdekesebb: nincs „Olesó János”. Lehet, hogy a vásár következő napjain lép fel ismét a jól ismert mondókáival, ma mindenesetre nélkülözötték. Valószínű azonban, hogy ma még az „Olesó János” sem lett volna elég olcsó...

A rendőrség már a kora reggeli órákban megkezdte munkáját a vásár területén. Ennek csakhamar eredménye is mutatkozott, mert a déli órákig közel 21 egyént állítottak elő. A rendőrség valamennyiüket régi ismerősként kezelte, tekintve, hogy már jónéhányszor voltak vendégei, hosszabb-rövidebb időre az

aradi rendőrség zárkájának. Több feljelentés is futott be, a vásáron elkövetett zsebmetés miatt, ezekben az ügyekben vizsgálatot indítottak. Ma éjszaka különben razzlát rendeztek, ami szintén szép sikerrel járt és így valószínű, hogy sikerült megtisztítani a vásárt az oda nem való látogatóktól.

Ma különben megéreztek a vásárt a piacon is, ahol a szokottnál nagyobb volt a kereslet. Az árak a mai napon a következőképpen alakultak: **Tejtermékek:** édes tej literje 4—5 lej, pasztörizált tej 10 lej, tejfel 25—35 lej, tehénturó 8—10 lej, juhturó 26—28 lej, orda 18—20 lej. — **Zöldségpiac:** Hagyma 1—1.50 lej, kel 1—2 lej, burgonya 2—2.50 lej, szárazbab 5—6 lej, zöldbab 8—10 lej, erőspaprika 4 darab 1 lej, zöldpaprika 5 darab 1 lej, kék paradicsom 1—3 lej, retek 1 lej, paradicsom 2—3 lej. — **Gyümölcs árak:** Szőlő 10—12 lej, barack 10—16 lej, alma 4—12 lej, körte 4—12 lej kilogrammonként. — **Baromfi piac:** Kövér liba 200—260 lej, sovány liba 90—120 lej, sovány kacska 40—70 lej, kövér kacska 80—110 lej, tyúk 60—90 lej, csirke nagyság szerint 20—50 lej, tojás 1.50—1.70 lej. — **Élőállat vásár:** Szarvasmarha kilogrammja 7 lej, borjú 14—16 lej, sertés 16—18 lej élősúlyban. — **Takarmány árak:** Széna q. 80—90 lej, lóhere q. 100—120 lej, szalma 30—40 lej méter-mázsáján.

A gabonapiacot a minimális buza felhozattal jellemezte. Ugy a kereskedők, mint a malmok részéről nagy érdeklődés nyilvánult meg, aminek következtében a buza a 375 lejes árat is elérte. A gazdákat jelenleg a vetési munkálatok kötik le és ezzel magyarázható, hogy nem jelennek meg a piacon. Tengeriben nagyobb volt a felhozatal, a ó-tengeri 240—245, az új tengeri pedig 140—150 lejes áron cserélt gazdát. A csöves tengeriért 70—80 lejt fizettek. Az árpa ára 180—190 lej között mozgott.

Irredenta-vádak a szatmári katolikus legényegylet ellen

Mi történt a hajnali órákban a legényegylet helyiségeiben, ahol a lengyel, az olasz és a magyar himnuszt énekelték a zárórán túl időző egyetel tagok? — A jövő hétre várható az ítélet

Szatmárról jelentik: Rendkívül érdekes pert tárgyalt a szatmári törvényszék, amelynek vádlottai nem azok, akik az állítólagos államellenes cselekményt elkövették, hanem az a felekezeti jellegű egyesület, amelynek helyiségében a feljelentők szerint a „hazaárulást” elkövették. Még az elmúlt év májusában történt hogy a felsőbányai **Katolikus Legényegylet** helyiségében a záróra után még néhány vendég együtt maradt, akik a hajnali órákban a lengyel, az olasz faszcsa, majd a magyar himnuszt énekelték. A felsőbányai görög katolikus lelkész, a bányatanácsos és az állami iskola igazgatója feljelentést tettek emiatt a Katolikus Legényegylet ellen, hogy azt államellenes működés miatt fel kell oszlatni.

A szatmári törvényszék most foglalkozott az ügyvel. A feljelentést egyetel képviselőben dr. Czumbel Lajos felsőbányai plébános, a Katolikus Legényegylet igazgatója jelent meg a tárgyaláson, amelyen a feljelentők elmondották, hogy nem hallották ugyan saját füllükkel az énekeket, csupán másoktól értesültek az esetről, azonban a **Himnusz éneklése szerintük irredentizmus** s ezért az egyesület jogi személyiségének visszavonását kérik. Czumbel Lajos plébános mélyhatású beszédben védte meg az egyesületet és kifejtette, hogy nem lehet azért bezárni egy vallásos együletet mert annak helyiségében a magyar Himnuszt is énekeltek.

— A fal nem lehet felelős azért, ami benne történik — mondotta a plébános, majd azt kérdezte, hogy *bűn-e hát egy nemzet himnuszának éneklése, amely imádságot fejez ki és nem harci riadó a többi nemzetek ellen!* — Hiszen hallani lehet a magyar himnuszt országunk fővárosában, Bucarestben is, a parlament előtt, vagy akár a királyi palotában, mert művelt nemzetek között régi szokás, hogy az országba érkező idegen nagyságokat a nemzetük himnuszával fogadják.

Az ügyésznek azon állítására, hogy „az ilyen gombamódra szaporodó egyesületek nem a konszolidáció művét szolgálják, hanem államellenesek és irredenták”, dr. Czumbel kijelentette, hogy a Katolikus Legényegylet ötven év előtt alakult meg, amikor irredentizmusról szó sem lehetett. A bíróság az ítéletkihirdetést a jövő hétre halasztotta.

Megkezdődött

a temesvári Mentő-sorsjegyek eladása!

8305

Főnyeremény 250.000 lei észépénz.
Huzás visszavonhatóanul 1933. december 10-én a városházán.

1 sorsjegy 50 lei! Főelárusító: **LOBL**

hírlapiroda. ☉ Kapható még: trafikokban, újságáru bódékban és a lapkihordóknál.

URANIA

Ma, szombaton 8, 5, ¼8 és ¼10 óra or
8 órakor 8, 10 és 13 lej.
5 órától 10, 13 és 20 lej

Annny Ondra legszemélyesebb zenés vezérlője a
SZOKNYAS REGIMENT

WERNER FUETTERER — ADELE SANDROCK
WILLY STETTNER — OTTO WALBURG.
Gyönyörű havasi tájak.

Holnap délelőtt 11 órakor kettős műsor:

Asszonyok | „ZINKER“
a börtönben | Wallace regény

Jön: A győzedelmes Balbo flotta

SPORT KÖZLÖNY

Románia és Jugoszlávia felvételi kérelmét a középeurópai kupamérkőzésekre elutasították

Budapestről jelentik: Románia és Jugoszlávia — mint ismeretes — a középeurópai kupabizottság legutóbbi ülésén felvételüket kérték a kupamérkőzésekre. A bizottság a kéréseket elutasította, mire a román és jugoszláv megbízottak a kérelemmel fordultak a cseh és magyar szövetségekhez, hogy negyedik csapatuk helyett engedjék meg a román és jugoszláv bajnoksapatok szereplését a kupában. A csehek után kedden a magyar profiligá is elutasította a kérést és így a két ország egyelőre nem vehet részt a középeurópai kupaküzdelmekben.

A Nemzeti Bajnokság vasárnapi fordulója

AMTE—Venus Aradon

Vasárnap, a Nemzeti Bajnokság során, Aradon az AMTE mérő össze erejét a bucuresti-i Venus-szal. Ez a nagy játékerőt képviselő csapat már nem ismeretlen az aradiak előtt és az AMTE-nak valóban minden tudását össze kell szednie, hogy respektábilis eredményt érjen el a kitűnő együttes ellen. Az aradi tábor változatlan bizalommal küldi harcba a csapatot és az utóbbi formát figyelembe véve, nem lehetetlen, hogy az AMTE mind a két pontot megszerzi magának. A mérkőzést Morar Teofil dr. vezeti, aki egyike Románia legjobb bírónak és aki nemrégén közmegegyezésre Aradon az AMTE-nak az Universitatea elleni meccsét vezette. Vasárnap különben Romania—Juventus meccs lesz Bucarestben, bíró: Oravetz László. Ripensia—Mures Temesváron, bíró: Madovits kapitány, Crisana—Brasovia, Brassóban, Tricolor—Kinizsi Ploestiben és NAC—Soimii Nagyváradon mérkőznek meg.

O Cannes válogatott—Blasz 1:1. Cannesból jelentik: Tegnap, csütörtökön játszott Cannesban a Blasz válogatott a Cannes város válogatottjával. Az eredmény egy roppant durva játék után 1:1 lett. Féldőben vezettek a franciák 1:0-ra. A magyarok gólját Keszeli lőtte.

O A Sparta Dél-Amerikába készül. A prágai Sparta-t 18 mérkőzésre meghívták Dél-Amerikába. A pénzügyi biztosítékokról még tárgyalnak. A tura jövő augusztus—szeptemberben esedékes.

O Végre a Vienna—Tottenham párisi találkozója. November 12-ikén Párisban mérkőzik a Tottenham a Vienna ellen, a meccs elől az utolsó akadály, a francia szövetség engedélyének hiánya is elhárult, amennyiben a Vienna alelnöke, Friedmann, az engedélyt a franciáktól megszerezte.

O Hiden francia állampolgár. Franciaországban gyorsan megy a híres sportemberek állampolgárosítása. Hiden, a híres bécsi kapus, még csak pár hónapja játszik a Racing Club szinciben s máris megkapta a francia állampolgárságot.

O Dél-Magyarország csapata kikapott Párisban. A Club Francaise csapata ellen Dél-Magyarország csapata cimen szereplő magyar labdarugó-együttes 5:2 arányban vereséget szenvedett. A féldő 3:0 volt.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A görögök lesznek a Duna urai...

Negyedáron eladott román teherszállító hajó. — Szomorú helyzetkép a dunai hajózásról. — Üresek a kikötők

Egy bucuresti-i exportőr most érkezett vissza a dunai kikötőkből és elszomorító képet fest azoknak elhagyatottságáról, kihaltságáról. Az egész világra ismertté vált Galaccon, és Brailában, amelyekben még az elmúlt év folyamán is a gazdasági jólétet visszatükröző elevenség uralkodott, ma alig van forgalom és a hajóstársaságok több nagy teherszállító hajó eladását határozták el. Az exportőr megállapítása szerint legutóbb egy 100 vagón befogadóképességű teherszállító hajót 445 ezer lejért adtak el, holott a múlt évben ezért több millió lejt lehetett volna kapni.

A dunai hajózás téli szünete öt hét múlva megkezdődik, tehát visszapillantást kell vetni az idei hajózás mérlegére. Hivatalos megállapítás szerint *Románia dunai hajóforgalma megdöbbentő csökkenést mutat*, a nyugati államok felé alig van szállítás, mert Franciaország és Olaszország gabonát és fát, valamint az ezelőtti víziutoni szállított egyéb romániai terméket csak egészen lefokozott mennyiségben vásárol nálunk. A nyugati ipari államok lassankint *átternek a mezőgazdasági önellátási rendszerre*, emiatt valósággal verseny indult meg Románia és az autarchiára tért országok között.

A nyugat felé irányuló, most csaknem je-

lentéketlennek mondható kivített Aradon és Nagyváradon keresztül vasuton bonyolítják le, a kelet felé irányuló exportnak pedig a Fekete-tengeri Constanza a központja. A dunai hajózás elhanyagoltságának és az ezelőtti világforgalmi jelentőségű Brailának, valamint Galacnak letargikus állapotát ezek a körülmények idézték elő. A Dunán közlekedő romániai hajók viteldíját éveken ezelőtt angol fontban állapították meg és tudvalevően azóta

az angol valuta 35 százalékkal esett, tehát a dunai szállítás tarifája is 35 százalékkal csökkent.

— Ennek dacára — írja a bucuresti-i exportőr — a forgalom folyton csökken. Ennek jellemzésére felemlitem, hogy a múlt év november havában, amikor Románia exportja már befejezéshez közeledett, *150 hajó várt behajózásra Brailában, tegnap pedig ugyanebben a kikötőben csupán 6, szóval hat hajó várt behajózásra. De ezek sem romániai, hanem jugoszláviai és magyarországi árukat szállítottak.* A dunai hajózásban a görög kereskedők és szállító-társaságok kibíratatlan versenytámasztanak Romániának és általános megállapítás szerint a közeljövőben a görögök lesznek a Duna urai...

Arad megye tenyészállatokkal, vetőmagokkal és fajsárnyasokkal látja el Románia nagyrészét

Mint emlékezetes, néhány hónappal ezelőtt Aradon kongresszust tartottak a romániai mezőgazdasági kamarák kiküldöttei, akik megelégedéssel állapították meg, hogy az aradi kamara valóságos mintaintézménye az országnak, amit különben a földmivelésügyi minisztérium is már többször konstatait. A Mezőgazdasági Kamarák Szövetségének reprezentánsai megtekintették az Arad környékén lévő mintagazdaságokat, Pungly László sofronyai, Konopy Kálmán dr. orvos, Kintzig János tövisgyházai kitünően felszerelt telepeit, gróf Worasickyné szintén tövisgyházai és Kolb ujaradi szárnyastenyészeteit, amelyekről a legnagyobb dícsérettel nyilatkoztak.

A látogatásnak meg vannak az örvendetes eredményei, mert az aradi Mezőgazdasági Kamaránál tömegesen rendelnek fajvetőmagvakat, amelyeket az arad megyei birtokosok termeltek és amelyekből már eddig is igen jelentékeny kvantumokat szállított a kamara az ország egész területére. A mai napon Pungly László mintagazdaságának csaknem egész buzaállományát, Kolb ujaradi szárnyastelepeinek pedig minden felesleges állatját megvették a regái birtokosok, községek s ezek között még dobrodzsaiak is szerepelnek. A fent közölt tények azt igazolják, hogy Arad és környékének megismerése után országszerte nagy érdeklődés nyilvánulna meg, nemcsak a mezőgazdasági, hanem az ipari és kereskedelmi produktumok iránt is. Aradvármegye tehát gyorsan vissza fogja nyerni háborúelőtti gazdasági jelentőségét.

= **Lebélyezzik a Goldschmidt Sándor bankház részvényeit.** Értesülésünk szerint, a Goldschmidt Sándor bankház Rt. rendkívüli közgyűlést hívott össze, amelyen elhatározták a részvények lebélyezését és az alaptőke leszállítását.

= **Arad megyében teljes erővel folynak a vetési munkálatok.** A földbirtokosok köréből szerzett információ alapján közöljük, hogy a vetési munkálatok teljes erővel folynak és most még holdvilág mellett is szorgalmasan dolgoznak a gazdák Arad környékén, a buza-földeknek 60—65 százalékat, más helyeken azonban alig 30 százalékat vetették be.

Aradon tizenöt nap alatt háromszáz millió lej értékű ezerlejest váltottak be

Ennek több mint a fele aradiaké

Tudvalevően október 17-én kezdte meg a Nemzeti Bank aradi fiókja az ezerlejesek becserelését, amely gyorsan tempóban bonyolódik le. A mai nap folyamán megállapítottuk, hogy *már kevesen jelentkeznek az ezresek beváltása végett*, pedig a nagyforgalmu országos vásárra az egész környékről sokan jöttek be Aradra, ennek ellenére pénteken sokkal kisebb volt a becserélők száma, mint néhány nappal ezelőtt.

Az ünnepnapok leszámításával 15 napon keresztül folyt a becserelés munkája a jegybank aradi fiókiánál, ahol érdeklődésünkre ma azt közölték velünk, hogy körülbelül háromszáz millió lej értékű ezerlejest váltottak be. *A becserelésre került háromszáz millió leinek több mint fele aradi lakosoké, a többi pedig az arad megyei községekből került a jegybank aradi fiókiájához és ez az összeg meghaladja a 100 (száz) millió leit.* A fiókiázatot vezetőségének véleménye szerint a falusiak hátralevő része csak december vége felé fogja behozni gondosan elrejtett ezreseit.

= **A kivitelre kerülő fenyőáruk osztályozása.** Mint ismeretes, a közép-európai fatermelő államok Bécsben értekezletet tartottak és Románia, Jugoszlávia, Csehszlovákia, Ausztria és Lengyelország fatermelői és fakereskedői számára egyöntetű méretek és osztályozás bevezetését határozták el a magyarországi és olaszországi export lebonyolításánál. A fenti államok egy-egy tervezetet készítettek az áruk méreteiről és osztályozásáról és eme tervezeteket a rövid idő múlva ismét Bécsben összeülő nemzetközi értekezlet elé terjesztik, amely a legmegfelelőbbet fogja elfogadni. Románia tervei szerint, a fenyőáru méretei a következők: vastagság: 12, 18, 24, 28, 38 és 48 milliméter. Szélesség: 12 mm. vastag árunál 10—15, illetve 16.30 cm., 18—24 cm. vastag árunál 10—17, illetve 18—30 cm., 28, 38 és 48 mm. vastag árunál 10—18, illetve 19.30 cm. Hosszuság: normál áru 3—6 méter, rövidáru 1—2.50 méter, 50—50 cm. emelkedéssel. Ezután az osztályozás részleteit tünteti fel a tervezet.

Szerencsés sorsjegyet keres?

az ILIESCU-bank-házban található

= **A vándor fakereskedők áruinak összevásárlása.** Tudvalevően az erdélyi vándorfakereskedelem betiltása ellenében a Caps-tól a faanyagot az erdélyi fakereskedők veszik át, akik felosztják egymás között ezt a nagy kvantumot. Mivel még mindig nem jött létre végérvényes megállapodás a fakereskedők között az összevásárolt faanyag elosztására, ezért szükségessé vált, hogy az Erdélyi Fakereskedők Egyesületének kiküldöttje, valamint a Caps megbízottjai november 6-ikán Kolozsváron tanácskozássra üljenek össze és ott határozzanak az anyag felosztásáról. Az egyesületet Bán Vilmos titkár, volt részvénytársasági igazgató fogja képviselni. A titkárság azt közli, hogy akik bizonyos mennyiség átvételére kötelezték magukat azoknak szükség esetén 15—20 százalékkal nagyobb mennyiséget kell átvenniük.

= **Csökkenő kereslet, szolid árak a belvárosi fenyőfapiacra.** A romániai forgalomban a kereslet mecsappant, a detail telepek a szükséges raktárkiegészítést már beszerezték és további üzletkötésük attól függ, hogy meddig tart a kedvező őszi időjárás, amely alatt az árak és a javítási munkák folytathatók. A csekély kereslet dacára, a fenyőáruk ára szilárd, az olcsóbb választékokban pedig az árak emelkednek. A kiviteli forgalomban a készletek minimálisra csökkentek, az árak alacsonyok. A hajózás téli szünete alatt csekély készletek fognak áttelelni. Bizonyos jelekből arra következtetnek fakereskedői körökben, hogy a tavasszal élénk forgalomra van kilátás. Magyarország felé a kivitel állandóan növekszik, az árak emelkednek.

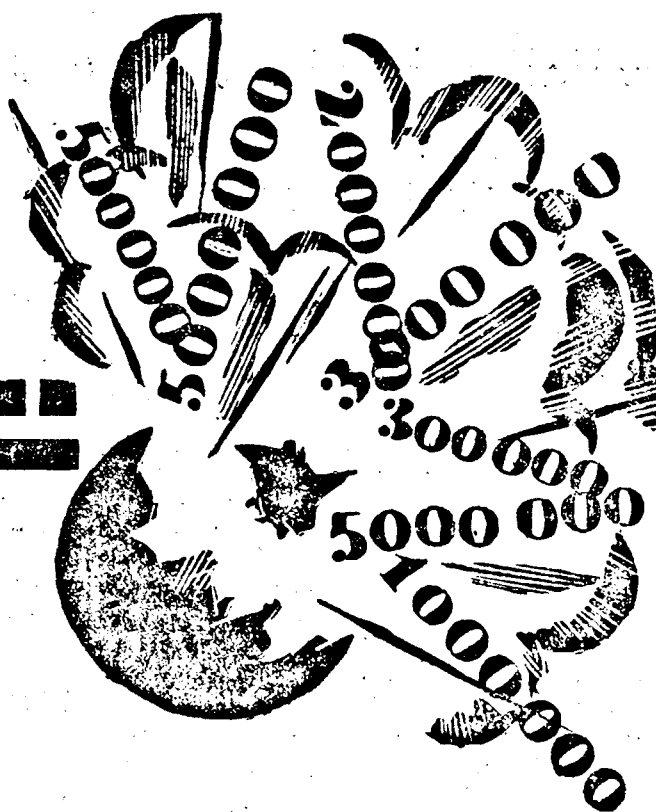
Szerencsés lesz,
ha
SORSJEGYET
Sándor Iván és Társánál vesz

= **Deviza- és valutaárfolyamok.** Zürichi nyitás és zárlat: Berlin 123.07 (123.12 és fél), Newyork 3.32 (3.32), London 16.07 (16.08), Páris 20.19 és háromnegyed (20.20), Milánó 27.17 (27.17 és fél), Prága 15.32 (15.33), Belgrád 7, (változatlan), Bucuresti 3.05 (változatlan). — Bucuresti-i jelentés szerint, a legutóbbi tőzsdei jegyzés az alábbi valutaárakat tartalmazza: svájci frank 32.55 — 33.40, francia frank 6.60 — 6.90, belga frank 23.50 — 23.80, angol font 532 — 542, lira 8.80 — 9.25, török font 78 — 81, dollár 112 — 122, márka 39.80 — 41.50, csehkorona 4.95 — 5, pengő 23 — 24, osztrák schilling 20 — 22.

= **A Fakereskedő Egyesület címének megváltoztatását kívánja a belügyminiszter.** A jogi személyiségekkel bíró egyesületek működésének és alapszabályainak felülvizsgálása alkalmával sor került az Aradon székelő Erdélyi Fakereskedők Egyesülete revíziójára is és a belügyminisztérium leirata szerint, az egyesület címében az „Uniunea” szó helyett „Asociatia” név használandó, mert az Uniunea több egyesület szövetségét jelenti. Az alapszabályok 31. szakaszának oly értelmű módosítását is kívánja a miniszter, hogy az egyesület feloszlását csak az összes egyesületi tagok kétharmad része mondhatja ki.

A „BANCA ROMANA”
bukaresti
tőkeletor
sorsjegyeit Aradon a
Vagens Lits-Cook Menetjegy-
iroda árusítja a Minorita
palotában

Igazi meglepetés...



... éri az Állami Osztályosorsjáték játékosait, amidőn olvassák majd a **NEGYEDIK OSZTÁLY** húzási tervezetét, mely november 9-én kezdődik s 1934 március 26-ig tart

Íme, a legszenzációsabb számok:

ELSŐ OSZTÁLY		HARMADIK OSZTÁLY		ÖTÖDIK OSZTÁLY	
Húzás 1933 november 9 és 10-én		Húzás 1934 január 3 és 4-én		Húzás 1934 február 22-16i 1934 március 26-ig.	
I nyeremény á Lei	1,000.000	I nyeremény á Lei	1,000.000	EGY NAGY JUTALOM LEI 5.000.000	
I " á "	300.000	I " á "	300.000	vagy öt jutalom egyenként	
I " á "	100.000	I " á "	100.000	1.000.000	
és összesen 2450 nyeremény		és összesen 2450 nyeremény		I nyeremény á Lei	5,000.000
Lei 7,730.000		Lei 12,990.000		I " á "	3,000.000
összegben.		összegben.		I " á "	2,000.000
MÁSODIK OSZTÁLY		NEGYEDIK OSZTÁLY		I " á "	1,000.000
Húzás 1933 december 7 és 8-án		Húzás 1934 február 1 és 2-án		I " á "	500.000
I nyeremény á Lei	100.000	I nyeremény á Lei	1,000.000	2 " á "	300.000
I " á "	300.000	I " á "	300.000	4 " á "	200.000
I " á "	100.000	I " á "	100.000	8 " á "	150.000
és összesen 2450 nyeremény		és összesen 2450 nyeremény		17 " á "	100.000
Lei 10,360.000		Lei 15,660.000		és összesen 30200 nyeremény	
összegben.		összegben.		Lei 197.332.000	
				összegben.	

Menjen be tehát bármelyik sorsjegyarushoz és vegye meg sorsjegyét, mert a szerencse bármelyik árusítónál várja!

Szerencsés Goldschmidt sorsjegyek

Sorsjegyeit **az Aradmegyei Takarékpénztárnál vásárolja,** mert legutóbb is az ott vásárolt sorsjegyek 70%-a nyert!

Színház—Művészet—Irodalom

Gazdag programmal ma szombaton este játszik a Kék madár-társulat az aradi színházban

A világhírű kabaré-revü társulat aradi vendégszereplései alkalmával a legjobb számaikat játsza — Minden előadáson I. Jushny konferál — A Kék madár előadásaira már csak mérsékelt számú jegy kapható

I. Jushny világhírű kabaré-revü társulatának, a „Kék madár“-nak első vendégjátéka ma, szombaton este lesz az aradi téli színházban. Most — az előadás napján — bátran megállapíthatjuk, hogy semmiféle vendégjáték iránt ilyen óriási érdeklődés nem nyilvánult meg eddig Aradon, de ez teljesen érthető is, mert mindenki tisztában van azzal, hogy mi az a „Kék madár“-társulat.

A „Kék madár“-aradi vendégszereplései alkalmával teljesen új, gazdag programot nyújt. Minden előadáson I. Jushny konferál. A műsor kiemelkedő száma: Tik-tak. D. Olga Klein csodálatos diszleteivel, La Massue, Tatjana napja. Tüzoltó-polka, Teren gróf, Az esti harangok, Tolstoj: A cigányok mellett, Jushny: II. Liszt-rapszódia, Ófelsége szótára, Orosz mesék. A bajnok, A moszkvai Kreml, az Ukrajnai Szent János. A „Kék madár“-Aradon is saját diszleteivel, kosztümjeivel, teljes felszerelésével, komplett személyzetével és zenekarával játszik. Minden száma, minden jelenete felülmúlhatatlan, élményszerű, világvárosi. Jegyek elővételben a téli színház pénztáránál kaphatók.

Az ördög tombolója

(Bemutató a Select-mozgóban.)

Már a kezdete izgató. A nagy angol derby, izgalom a tribünön, izgalom az állóhelyen és izgalom a moziban. A nyertes ló óriási összegeket hoz azoknak, akik bíztak benne. És a nyerők között ott találunk egy nem a legjobb hírnévnek örvendő elvált asszonyt, Elissa Landit, egy boxbajnokot, Victor Mc. Laeglent és egy fiatal amerikai diákot, menvasszonyával. A ló gazdája, aki különben lord, meghívja kastélyába a nyertesek kis csoportját. Ebben a regényes szépségű, régi angol kastélyban játszódik le a film nagyobbik része. Jelentkezik az elvált asszony férje, a hamiskártyás, egy rokkant kapitány, aki kimondhatatlanul szereti az asszonyt. Ennek a nagy randevunak a vége: két gyilkosság. A film mindvégig színes, érdekes és méltán tarthat nagy érdeklődésre számot.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, NOVEMBER 4.

Bucuresti. 13: Tőzsdei és vízállásjelentés. Utána déli zene. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 17.15: Felolvasás. 17.30: Zene. 18: Rádiózenekar. 19: Hírek. 19.15: Rádiózenekar. 20: Orvosi felolvasás. 20.20: Hangverseny. A műsorban Joh. Strauss, Kálmán és Lehár művei. 20.45: V. Tilea alminiszter turisztikai előadása. 21.30: Európa-hangverseny közvetítése Budapestről. — 23.10: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1: Időszzerű anyag. 2 Tóth Kálmán költeményei. — Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Eugen Stepat balalaika-zenekara. 2.30: Bertha István szalczzenekara. 5: A „Rádióélet“ meseórája. 6: „Missziós üzenetek“. 6.30: „Vidám őszi tábornok“. A Magyar Cserkész Szövetség előadása. 7.30: „A távolbaktásról“. Véghegyi Dezső előadása. 8: Odeon—Parlophon gramofonlemez. 9.30: A magyar rádió Európa-hangversenye. 1. Dohnányi: Szegedi mise. 2. Bartók: Rapszódia zongorára és zenekarra. 3. Liszt: II. Rapszódia. — 11.20: Magyar nóta-est. Közreműködik: Nagy Izabella, dr. Palló Imre, Magyar Imre és Toll Árpád és Jancsi cigányzenekara. 12.20: Időjárásjelentés. Majd: 13.30-ig: Lon Baker-jazz a Dunapalota-színházról. Budapest II. 7.30: Kristály gramofonlemez. — Bécs, 12.30: Alpesis zene gramofonon. 13: Népeperai zenekar. 16.40: A Máriahilfi népzenekar hangversenye. 18.15: Debussy: Kis szvitt. Wagner: A bolygó hollandi, kettős; Trisztán és Izolda, jelenet. Boccherini: Adagio és Allegro az A-dur szonátájából. Bellini: Norma-kettős. Mozart: Don Juan, ária; Varázsfuvola, ária. — Belgrad, 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. — 17: Gramofon. 18: Lenkovic énekesnő dalai. 20.30: Rádiózenekar. 21: Népdalok. 23.10: Tánczene az Autóklubból. — Berlin. 17: Harmonika- és szaxofonjáték. dalok. 21.05: Strauss József műveiből. 23: Hírek, majd A Strauss-dinasztia. Hangverseny idősebb és ifjabb Strauss János, Strauss Ede műveiből. — Breslau, 9: Vidám lemezek. — 14: Gramofon. 15.10: Bördalok (bariton). 17.10: Kávéházi zene. 21.10: Vidám vadászt. — Brüsszel. 22: Offenbach: Hoffmann meséi, ópera, az antwerpeni flamand Operaházról. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 17.50: Gramofon. 18.30: Gramofon. 21.50: Kabaré. — Leipzig. 19.30: Este a folyamon. 20: Köln. 21: Fontaine: Dodo bácsi. Utána: Budapest. — Mor. Ostrava. 17: A 40. gy. e. zenekara. 18.45: Gramofon. 19.25: A rádió vonósnyegyesének hangversenye. — Prága. 13.10: Gramofon. 16.30: Gramofon. 20.10: Milinovsky-fuvószenekar. — Róma. 21.15: Gramofon. 22: Offenbach: Szép Heléna, 3 felvonásos operett a római Argentina Színházról. — Varsó. 13.05: Szalonzene. 17: Gramofon. 17.55: Hangverseny tenorékkal. 21.15: Gramofon. 22.30: Chopin-művek zongorán. Utána: Tánclemez.

VASÁRNAP, NOVEMBER 5.

Bucuresti. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Vegyes gramofon. 13.15: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar. Vegyes zene. 20.40: Gramofon. 21: Radulescu énekesnő



Ne kísérletezen egészségével, kérijen Ön is kimondottan eredeti „OLLA“ óvszert,

mely megóvjja Önt nemi betegségektől.

dalestje. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.45: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. 1.20: Bura Károly és cigányzenekara. 3: Gramofonlemez. 4.45: Az 1. honvédelmi gyalogezred zenekara. Régi magyar operettrészletek. Közben: 5.30: „A szülő és a lecke“. (Közművelődési előadássorozat.) 6.40: Vidám est a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. 8.45: Móra Ferenc előadása. 9.15: Operettrészletek. Előadja Kőszegi Teréz, Rösler Endre és a Budapesti Hangverseny Zenekar Szünetben kb. 10.15: Sporteredmények. 11: Hírek. 11.15: Guttenberg György jazz-zenekara és Veres Lajos cigányzenekara az Ostende-kávéházból, Kálmár, Pál énekszámával. — Bécs. 9.30: Gramofon. 13: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 16.45: Kamarazene. 18.15: Pfeiffer-fuvószenekar. Dalok, indulók és bécsi dalok a régi időkből. 20.20: Rünger Gertrud alténekesnő. 21: Jarno: Az erdészlány, 3 felvonásos operett. — 23.15: Haupt-zenekar. — Belgrad. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 14: Népdalok. 16: Aranicki-zenekar. Népzene. 16.30: Puccini: Pillangókisasszony, gramofon. 20: Népdalok. 20.50: Beethoven: Trió. Utána cigányzene, majd tánclemez. — Berlin. 17: Débutáni zene. 18: Karének Magdeburgból. 18.20: Könnyű zene. 19.25: Könnyű kamarazene a XVIII. századból. 20.30: Hangkép. 21.05: Rádiózenekar. 23: Hírek, majd 2-ig tánclemez. — Brunn. 10: Léderer M. régi olasz dalokat énekel. 10.55: Schrammelzenekar. 16: Weinberger: Svanda, a dudás, 2 felvonásos opera. 18.45: Gramofon. 19: Német óra. A vojkovicei paraszt fuvószenekar játéka. 20.05: Harmonikázás. 21.10: Népfuvószenekar. Hamburg. 21: Filharmonikusok keringő. és operettesteje. — Leipzig. 7.35: Gramofon. 11.15: Női énekar. 13.05: Déli zene. 16.35: Ifjúsági zene. 17.10: Fuvós zene. 19.20: Kabaré. 21: Operettrészletek Schumann szopránn és Lichtenberg tenorral. Utána: Tánczene. — Pozsony. 11: A bécsi Dvorzák-dalgyűjtő hangversenye. 17: Débutáni zene. — Varsó. 13.15: A filharmonikusok iskolai hangversenye. 15.25: Gramofon. 16.20: Szalonzenekar. 18.15: Nowowiejski: Lengyel lakodalom, a rádiózenekar előadásában. 19.40: Mech énekesnő ária-estje. — 20.50: Három revücsillag a rádióstudióban. 23.25: Kávéházi tánczene. — Róma. 18.15: Hegedü-, bariton-, szoprán- és gitárverseny. 21.45: Vegyes hangverseny. I. Ajello csellóművész játéka. II. Livi Emil tenorista énekel. III. Ajello csellóművész játéka. 22.45: Martini: Mattutino, 1 felvonásos vígjáték.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

ARVALEANY VAGYOK, birtokos családból, ferjhezmennek. Exisztenciával bíró férfiak, vagy olyanok, akik benősülnének, irjanak bizalommal NAGY JENO huszonnégyéves fennálló házassági irodájához, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. 334

NYUGDIJKÉPES férfi, magánvagyonnal bír, nőülne. Gyermekszerező hölgynek felvilágosítással szolgál: NAGY JENO Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. 335

ALKALMAZÁS.

ARAD KÖRNYÉKÉT látogató utazót keresünk, aki fonalkollekciókat is magával viñné. Ajánlatok: „Fonal“ jellegre M o s s e hirdetőirodába, Timişoara, I., Merozy-ucca. 22

NÉMET kereskedelmi levelezés perfekt, önálló és megbízható ajánlkozok. Címeke az Aradi Közlöny fiókiadója kérek. 4145

INTELLIGENS urileány, ki az összes irodai teendőknél és román nyelvben jártas, pénztárnoknőnek felvétetik. — „Azonnal“ jellegre az Aradi Közlöny kiadója. 4150

CSALADTAGUL fogadnám azt a férfit, vagy nőt, aki 80.000—90.000 lejell ön-állósításmat előmozdítaná. Megkereséseket „Nyugodt otthon“ jellegre az Aradi Közlöny kiadója jelezve kérek. 4138

JOLFÓZÓ mindenféle felvétetik, v. Karolina-ucca 10. sz. Jelentkezni földszinten baloldalt, ügyvédnél. 4139

LAKÁS.

KETSZOBÁS udvari lakás Str. Strolescu (Teleky-ucca) 31. sz. a kiadó. Bővebbet v. Forray-ucca 18. alatt. 4149

MODERN kétszobás, fürdőszobás lakás, azonnal kiadó. Cim: Czitrom, v. Hajó-ucca 36. 4123

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

MEGVENNEK készpénzértéssel mellett egy új, modern ebédit és egy hálószobabutori. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 4151

PERZSA, silskin, csikó, mormotta. stb. bundák, szörmebéléses férfi és női kabátok, komplett művekből álló könyvtár. lexikonok, perzsa szövegek, zongorák, szobaberendezések, 12 személyes ezüst evőkészlet, vitrinek, antik szalon, dísz tárgyak stb. kaphatók SALGONE bizom. üzletében Str. Horia I. (Szőehenyi-ucca) Neuman-palota.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Pénzét váltsa be brilliáns ékszerekre, aranyra, ezüstre Hartmann Kálmán ékszerész-nél Arad, Minorita-palota. — Dus választék. 3985

ALKALMI BUTOR VASARLAS Ebéd-lők 6000 lejtől, modern uri szoba, világos hálószobák 3560 lejtől, fehér konyha-butor 1600, garnitúrák, ebédlő plusz divány, szőnyeg, Singer varrógép, matracoók, rugany betétek, oszillárok, kasszák, zongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik butorok, pathé-fonok 600 lejtől, iróasztalok és egyéb dísztárgyak. Ezüstöt, aranyat, brilliánt, szőnyeget, dísztárgyakat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temavári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISSIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dácia kávéház mellett.

KÉSZPÉNZERT MEGVESSZÜK minden eladó dolgaik „COMISSIO“ Dácia-kávéház mellett

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!